

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重听力与口语的训练。通过“双语音标有声读物”，学习者可以随时随地进行听力练习，并在模仿中提高自己的口语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“双语音标”项目的推广，将会有越来越多的人能够轻松掌握英语，实现自己的语言梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重听力与口语的训练。通过“注音阅读”项目，学习者可以随时随地进行听力练习，并在模仿中提高自己的口语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“注音阅读”项目的推广，将会有越来越多的人能够轻松掌握英语，实现自己的语言梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 罗宾汉：一部完整记录他和他的(robin Hood;) 000001

2. 罗宾汉：一部完整记录他和他的(robin Hood;) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

罗宾汉：一部完整记录他和他的(Robin Hood;)

第1/2页

([ɪn][ˈsɜːrt(ə)n][ˈvɜːrɜ(ə)nɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈiːtekst] [ɪn][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈbraʊzɜz]) [ˈklɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [wɪl] **(In certain versions of this etext [in certain browsers] clicking on the image will** (在 肯定 版本 的 这 电子文本 [在 肯定 浏览器] 点击 在 这 图像 将要 [brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər][ˈvɜːrɜ(ə)n] .) **bring up a larger version .)** 带来 向上 一个 更大的 版本 .)

(在某些版本的电子文本中[在某些浏览器中]，点击图片会显示大图。)

([ˈiːtekst] [-] [noʊt]) **(etext transcriber's note)** (电子文本 转录员的 笔记)

(电子文本转录员注)

[ˈrɑːbɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ɡeɪmwəl] [hɔːl] . **Robin and his Mother going to Gamewell Hall .** 罗宾 和 他的 母亲 去 到 盖姆韦尔 大厅 .

罗宾和他的母亲前往盖姆韦尔庄园。

[siː] [peɪdʒ][tuːˈtuː] . **see page 2 .** 看 页 2 .

请参阅第2页。

[ˈlʌndən] , [ˈwɪljəm] [ˈdɑːrtən] , - , [ˈhoʊlbərn] [hɪl] , - . - , - . **London , William Darton , 58 , Holborn Hill , Augst . 29 , 1821 .** 伦敦 , 威廉 达顿 , - , 霍尔本 爬坡道 , - . - , - .

伦敦，威廉·达顿，霍尔本山 58 号，1821 年 8 月 29 日。

[ˈrɑːbɪn] [hʊd] ; **ROBIN HOOD** ; 罗宾 兜帽 ;

罗宾汉；

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] **BEING A** 存在 一个

成为

[kəmˈpliːt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] **COMPLETE HISTORY** 完全的 历史

完整历史记录

[ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] **OF ALL THE** 的 全部 这

在所有

[ˈnoʊtəb(ə)][ænd; ənd] [ˈmerɪ] [ɪkˈsplɔɪts] **NOTABLE AND MERRY EXPLOITS** 值得注意的 和 欢乐 漏洞

值得一提的有趣冒险

[pərˈfɔːrmd] [baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] , **PERFORMED BY HIM AND HIS MEN ,** 执行 经过 他 和 他的 男士 ,

由他和他的乐队成员表演

[ɑ:n] ['meni] [ə'keɪʒənz] .
ON MANY OCCASIONS .
在 许多 场合 .

很多情况下。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

['wɪljəm] ['dɑ:rtən] , - , ['hoʊlbərn] [hɪl] . - .
WILLIAM DARTON , 58 , HOLBORN HILL . 1822 .
威廉 达顿 , - , 霍尔本 爬坡道 : - .

威廉·达顿，58岁，霍尔本山。1822年。

[praɪs] 6d .
Price 6d .
价格 6d .

价格 6d。

[pleɪn] [pleɪts] , [ɔ:r] 1s .
plain plates , or 1s .
清楚的 盘子 , 或者 1s .

普通盘子，或 1s。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪts] ['kʌlərd] .
with the plates coloured .
和 这 盘子 有色 .

盘子都涂上了颜色。

['rɑ:bɪn] [hʊd] . { [wʌn] }
ROBIN HOOD . { 1 }
罗宾 兜帽 : { 1 }

罗宾汉。{1}

[ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['rɪtʃəd] [ðə; ði][fɜ:rst][wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪmz] [wi:; wi]
THE reign of King Richard the First was very different from the times we
这 在位 的 国王 理查德 这 第一的 曾是 非常 不同的 从 这 时代 我们

[naʊ] [lɪv; laɪv][ɪn] .
now live in .
现在 居住 在 .

理查一世国王的统治时期与我们现在所处的时代截然不同。

[ðə; ði] [rəʊdʒ] [wɜ:r; wər] ['veri] [bæd] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [brɪ'set] [wɪð; wɪθ] ['rɔbəz] ;
The roads were very bad , and were beset with robbers ;
这 道路 是 非常 坏的 , 和 是 围困 和 强盗 ;

道路状况非常糟糕，而且强盗横行；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] ['fɔrɪsts] [ænd; ənd]['pɑ:rkɪs][ɪn][ðə; ði]
and there was a great number of large forests and parks in the
和 那里 曾是 一个 伟大的 数字 的 大的 森林 和 公园 在 这

['kʌntri] [wel] ['stɑ:kt] [wɪð; wɪθ] [dɪr] .
country well stocked with deer .
国家 出色地 库存充足 和 鹿 .

该国拥有大量大型森林和公园，其中鹿群数量众多。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [lɪvd] [ðə; ði] ['feɪməs] ['rɑ:bɪn] [hʊd] .
At that time lived the famous Robin Hood .
在 那 时间 居住地 这 著名的 罗宾 兜帽 .

当时就住着著名的罗宾汉。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrɪn][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['lʌksli] , [ɪn] ['nɒtɪŋəmfjə(r)] ,
He was born in the village of Locksley , in Nottinghamshire ,
他 曾是 出生 在 这 村庄 的 洛克斯利 , 在 诺丁汉郡 ,
他出生于诺丁汉郡的洛克斯利村。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər][wʌz; wəz]['veri] ['skɪfl] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] - [baʊ; boʊ] .
and his father was very skilful in the use of the cross - bow .
和 他的 父亲 曾是 非常 熟练 在 这 使用 的 这 叉 - 弓 .
他的父亲非常擅长使用弩。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['brʌðər] [neɪmd] [geɪmwəl] , [ʌv; əv] [ɡreɪt] [geɪmwəl] - [hɔːl] , [nɪr]
His mother had a brother named Gamewell , of Great Gamewell - hall , near
他的 母亲 有 一个 兄弟 命名 盖姆韦尔 , 的 伟大的 盖姆韦尔 - 大厅 , 靠近
[ˈmækswel] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kaʊnti] ,
Maxwell , in the same county ,
麦克斯韦 , 在 这 相同的 县 ,
他的母亲有个兄弟名叫盖姆韦尔, 住在同一郡麦克斯韦尔附近的格雷特·盖姆韦尔庄园。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['twenti] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['rɑːbɪn] [hʊdz]
but at the distance of twenty miles from the house of Robin Hood's
但 在 这 距离 的 二十 英里 从 这 房子 的 罗宾 引擎盖的
[ˈfɑːðər] .
father .
父亲 .
但距离罗宾汉父亲的家有二十英里远。

[wen] ['rɑːbɪn] [hʊd] [wʌz; wəz][əˈbaʊt] [ˌθɜːrˈtiːn] ['jɪrɪz] [oʊld] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] [wʌn][deɪ][tuː; tə] {
When Robin Hood was about thirteen years old , his mother said one day to {
什么时候 罗宾 兜帽 曾是 关于 十三 年 老的 , 他的 母亲 说 一 天 到 {
[tuːˈtuː]}
2 }
2 }

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðər] , “ [let] ['rɑːbɪn][ænd; ənd][em 'iː][raɪd] [ðɪs] ['mɔːrɪŋ] [tuː; tə] [geɪmwəl] - [hɔːl] , [tuː; tə]
his father , “ Let Robin and me ride this morning to Gamewell - hall , to
他的 父亲 , “ 让 罗宾 和 我 骑 这 早晨 到 盖姆韦尔 - 大厅 , 到
[teɪst] [maɪ] ['brʌðəz] [ɡʊd] [tʃɪr] .
taste my brother's good cheer .
品尝 我的 兄弟 好的 欢呼 .
他的父亲说：“今天早上让罗宾和我骑马去盖姆韦尔庄园, 感受一下我哥哥的好心情。”

“ [hɜːr; həɪ] ['hʌzbənd] ['ænsər] , “ [duː][soʊ] , [maɪ] [dɪr] ; [let] ['rɑːbɪn] [hʊd] [teɪk] [maɪ] [ɡreɪ] [hɔːrs] ,
“ **Her husband answered , “ Do so , my dear ; let Robin Hood take my grey horse ,**
“ 她 丈夫 回答 , “ 做 所以 , 我的 亲爱的 ; 让 罗宾 兜帽 拿 我的 灰色的 马 ,
她的丈夫回答说：“那就照办吧, 亲爱的; 让罗宾汉骑走我的灰马吧。”

[ænd; ənd][ðə; ði][best] ['braɪd(ə)l][ænd; ənd]['sæd(ə)l] : [ðə; ði][sʌn][ɪz]['raɪzɪŋ] , [soʊ] , [preɪ] [meɪk] [heɪst] ,
and the best bridle and saddle : the sun is rising , so , pray make haste ,
和 这 最好的 辔 和 鞍 : 这 太阳 是 上升 , 所以 , 祈祷 制作 匆忙 ,
还有最好的缰绳和马鞍: 太阳快升起来了, 所以, 请快点。

[fɔːr; fər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wɪl] [biː; bi] ['krɪsməs] - [deɪ] .
for to - morrow will be Christmas - day .
为了 到 - 明天 将要 是 圣诞节 - 天 .
因为明天就是圣诞节了。

” [ðə; ði] [gʊd] [waɪf] [ðen] [meɪd] [nɒʊ] [mɔːr] [ə'duː] , [bʌt; bət] [pʊt] [ɑːn] [hɜːr; həɹ] [ˈhɑːlədeɪ] [ˈpetɪkoʊt]
” The good wife then made no more ado , but put on her holiday petticoat
” 这 好的 妻子 然后 制成 不 更多的 阿多 , 但 放 在 她 假期 衬裙
[ænd; ənd] [gaʊn] ,
and gown ,
和 袍 ,

“于是，这位贤惠的妻子不再多言，穿上了她的节日衬裙和礼服，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɡriːn] .
which were green .
哪个 是 绿色的 .

“它们是绿色的。

[ˈrɑːbɪn] [ɡɑːt] [hɪz; ɪz] [ˈbæskɪt] - [hɪlt] [sɔːrd] [ænd; ənd] [ˈdægər] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [nuː] [suːt] [ʌv; əv] [kloʊðz] ;
Robin got his basket - hilt sword and dagger , and his new suit of clothes ;
罗宾 得到 他的 篮子 - 剑柄 剑 和 匕首 , 和 他的 新的 套装 的 衣服 ;
罗宾得到了他的篮柄剑和匕首，以及他的新衣服；

[ænd; ənd] [soʊ] [roʊd] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [brˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] , [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ɡeɪmwəl] -
and so rode , with his mother behind him , till he came to Gamewell -
和 所以 骑 , 和 他的 母亲 在后面 他 , 直到 他 来了 到 盖姆韦尔 -
[hɔːl] .
hall .
大厅 .

于是，他骑马，母亲跟在他身后，一直走到了盖姆韦尔庄园。

[ˈskwaɪər] [ɡeɪmwəl] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˈwelkəm] [ˈtwenti] [taɪmz] ;
Squire Gamewell made them welcome twenty times ;
乡绅 盖姆韦尔 制成 他们 欢迎 二十 时代 ;
盖姆韦尔乡绅热情款待了他们二十次；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [sɪks] [teɪblz] [wɜːr; wər] [set] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] :
and the next day six tables were set out in the hall for dinner :
和 这 下一个 天 六 表格 是 放 出去 在 这 大厅 为了 晚餐 :
第二天，大厅里摆出了六张桌子，供大家吃晚饭：

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wʌz; wəz] [kʌm] , [ðə; ði] [ˈskwaɪər] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , “ [juː; jʊ]
and , when the company was come , the squire said to them , “ You
和 , 什么时候 这 公司 曾是 来 , 这 乡绅 说 到 他们 , “ 你
[ɑːr; ər] [ɔːl] [ˈwelkəm] ,
are all welcome ,
是 全部 欢迎 ,
当众人到来时，乡绅对他们说：“欢迎你们所有人，

[bʌt; bət] [nɑːt] [ə; eɪ] [mæn] [hɪr] [ʃæl; ʃəl] [teɪst] [maɪ] [eɪl] [tɪl] [hiː; hi] [hæz; həz] [sʌŋ] [ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [ˈkærəl] .
but not a man here shall taste my ale till he has sung a Christmas carol .
但 不是 一个 男人 这里 将 品尝 我的 麦芽酒直到 他 有 唱 一个 圣诞节 颂歌 .
但是，这里没有一个人在唱完圣诞颂歌之前，是不能品尝我的啤酒的。

” [ðeɪ] [naʊ] [ɔːl] [klæpt] [ðer; ðər] [hændz] , [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [sæŋ] , [tɪl] [ðə; ði] [hɔːl]
” They now all clapped their hands , and shouted , and sang , till the hall
” 他们 现在 全部 鼓掌 他们的 双手 , 和 喊叫 , 和 唱 , 直到 这 大厅
[ænd; ənd] [ðə; ði] { [θriː] }
and the { 3 }
和 这 { 3 }

“他们现在都拍手、欢呼、歌唱，直到大厅和{3}

[ˈpɑːrlər] [rʌŋ] [əˈɡen] . — [ˈæftər] [ˈdɪnər] , [ðə; ði] [ˈtʃæplɪn] [sed] [ɡreɪs] ,
parlour rung again . — After dinner , the chaplain said grace ,
客厅 梯子 再次 . — 后 晚餐 , 这 牧师 说 优雅 ,
客厅的铃声再次响起。——晚餐后，牧师做了餐前祷告。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skwaɪər] [wʌns] [ə'gen] [bɪd] [hɪz; ɪz] [frendz] [biː; bi] ['meri] .

and the squire once again bid his friends be merry .
和 这 乡绅 一次 再次 出价 他的 朋友们 是 欢乐 .

乡绅再次祝愿他的朋友们玩得开心。

“ [aɪ 'tiː] [snəʊz] [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [blɒʊz] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] ([sed] [hiː; hi]) , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [snʌg]
“ It snows and it blows out of doors (said he) , but we are snug
“ 它 雪 和 它 打击 出去 的 门 (说 他) , 但 我们 是 舒适
[hɪr] ;
here ;
这里 ;

“外面下雪刮风（他说），但我们在这里很舒服；

[let][juː 'es][hæv; həv] [mɔːr] [eɪl] , [ænd; ənd] [leɪ] [sʌm; səm][ɒːgz][ə'pɑːn][ðə; ði] ['faɪər] .

let us have more ale , and lay some logs upon the fire .
让 我们 有 更多的 麦芽酒 , 和 躺 一些 日志 之上 这 火 .

让我们再喝点啤酒，再往火里添些柴火。

“ [hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)] [dʒɑːn] ; “ [fɔːr; fər] , “ [sed] [hiː; hi] ,
“ He then called for Little John ; “ for , “ said he ,
“ 他 然后 称为 为了 小的 约翰 ; “ 为了 , “ 说 他 ,

“然后他喊小约翰过来；“因为，”他说，

“ ['lɪt(ə)] [dʒɑːn] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [læd] [æt; ət] ['gæmbəlz] , [ænd; ənd][ɔːl] ['sɔːrts] [ʌv; əv] [trɪks] ,
“ Little John is a fine lad at gambols , and all sorts of tricks ,
“ 小的 约翰 是 一个 美好的小伙子 在 嬉戏 , 和 全部 排序 的 技巧 ,

“小约翰是个很会玩闹的孩子，各种小把戏他都会。”

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [wɪl] [duː][jɔːr; jər] ['hɑːrts] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

and it will do your hearts good to see him .
和 它 将要 做 你的 心 好的 到 看 他 .

见到他，你们一定会感到很开心。

“ [wen] ['lɪt(ə)] [dʒɑːn] [keɪm] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [æz; əz] ['klevər] [æz; əz][ðə; ði] ['skwaɪər] [hæd; həd]
“ When Little John came , he was indeed as clever as the squire had
“ 什么时候 小的 约翰 来了 , 他 曾是 的确 作为 聪明的 作为 这 乡绅 有
[sed] ;
said ;
说 ;

“小约翰来了之后，果然像乡绅说的那样聪明；

[bʌt; bət] ['rɑːbɪn] [hʊd] [gɑːt] [ʌp] , [ænd; ənd] [pleɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [trɪks] , [ænd; ənd] ['betər] [stɪl] .
but Robin Hood got up , and played all the very same tricks , and better still .
但 罗宾 兜帽 得到 向上 , 和 玩 全部 这 非常 相同的 技巧 , 和 更好的 仍然 .

但罗宾汉站了起来，使出了同样的伎俩，而且做得更好。

[ðə; ði] ['skwaɪər] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] , “ ['kʌz(ə)n] ['rɑːbɪn] ,
The squire was quite glad to see this ; and he said , “ Cousin Robin ,
这 乡绅 曾是 相当 高兴的 到 看 这 ; 和 他 说 , “ 表哥 罗宾 ,

乡绅见状十分高兴，说道：“罗宾表兄，

[juː; jʊ][æɪ; jəl] [goʊ] [noʊ] [mɔːr] [hoʊm] , [bʌt; bət] [æɪ; jəl] [steɪ] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [em 'iː] :
you shall go no more home , but shall stay and live with me :
你 将 去 不 更多的 家 , 但 将 停留 和 居住 和 我 :

你将不再回家，而是要留下来和我一起生活：

[juː; jʊ][æɪ; jəl] [hæv; həv] [maɪ] [ɪ'steɪt] [wen] [aɪ] [daɪ] , [ænd; ənd] , [tɪl] [ðen] ,
you shall have my estate when I die , and , till then ,
你 将 有 我的 财产 什么时候 我 死 , 和 , 直到 然后 ,

我死后，我的遗产将归你所有；在此之前，

[juː; jʊ][æɪ; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][ˈkʌmfərt][ʌv; əv][maɪ][eɪdʒ] .
you shall be the comfort of my age .
你 将 是 这 舒适 的 我的 年龄 .
你将成为我晚年的慰藉。

” [ˈrɑːbɪn][hʊd][əˈgriːd][tuː; tə][ðɪs] ,
” Robin Hood agreed to this ,
” 罗宾 兜帽 同意 到 这 ,
罗宾汉同意了。

[ɪf][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [wʊd][bʌt; bət][ɡɪv][hɪm; ɪm][ˈlɪt(ə)] [dʒɑːn][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][ˈsɜːrvənt] .
if his uncle would but give him Little John to be his servant .
如果 他的 叔叔 会 但 给 他 小的 约翰 到 是 他的 仆人 .
如果他叔叔肯把小约翰交给他做仆人就好了。

[wʌn][taɪm] , [wen][ˈrɑːbɪn][hʊd][wʌz; wəz][ɡɔːn][tuː; tə][spend][ə; eɪ][wiːk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfɑːðər]
One time , when Robin Hood was gone to spend a week with his father
一 时间 , 什么时候 罗宾 兜帽 曾是 已消失 到 花费 一个 星期 和 他的 父亲
[ænd; ənd]{ [fɔːr] }
and { 4 }
和 { 4 }

有一次，罗宾汉去和他父亲一起待了一个星期， {4}
[ˈmʌðər] , [ˈskwaɪər][geɪmwel][wʌz; wəz][ˈteɪkən][ɪl] .
mother , squire Gamewell was taken ill .
母亲 , 乡绅 盖姆韦尔 曾是 已采取 患病的 .
母亲，乡绅加姆韦尔生病了。

[ɪn][ðoʊz][deɪz] , [ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv][ðɪs][ˈkʌntri][wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən][ˈkæθlɪk][rɪˈlɪdʒən] .
In those days , the people of this country were of the Roman Catholic religion .
在 那些 天 , 这 人们 的 这 国家 是 的 这 罗马 天主教 宗教 .
当时，这个国家的人民信奉罗马天主教。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkɑːnventˈkɑːnvənt][ʌv; əv][priːsts][nɪr][geɪmwel] - [hɔːl][kɔːld][ˈfaʊnt(ə)n][ˈæbi]
There was a convent of priests near Gamewell - hall called Fountain Abbey
那里 曾是 一个 修道院 的 神父 靠近 盖姆韦尔 - 大厅 称为 喷泉 修道院
;
;
;
;

在盖姆韦尔庄园附近有一座名为喷泉修道院的修道院；
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈskwaɪər][sent][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][priːsts][ɔːr][mʌŋks] ,
and the squire sent for one of the priests or monks ,
和 这 乡绅 发送 为了 一 的 这 神父 或者 僧侣 ,
于是侍从派人去请了一位神父或僧侣。

[tuː; tə][kʌm][ænd; ənd][riːd][ˈprerz][baɪ][hɪz; ɪz][bed] - [saɪd] .
to come and read prayers by his bed - side .
到 来 和 读 祈祷 经过 他的 床 - 边 .
到他床边来读祷文。

[ˈfaʊnt(ə)n][ˈæbi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈveri][faɪn][ˈbɪldɪŋ] : [aɪˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈmænj(ə)n][ɪn][ðə; ði]
Fountain Abbey was a very fine building : it had a large mansion in the
喷泉 修道院 曾是 一个 非常 美好的 建筑 : 它 有 一个 大的 大厦 在 这
[ˈsentər] ,
centre ,
中心 ,
方廷修道院是一座非常精美的建筑：它中心有一座大型宅邸，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l] [wɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
and a capital wing on the right side ; but there was no wing on the
和 一个 首都 翼 在 这 正确的 边 ; 但 那里 曾是 不 翼 在 这
[left] ;
left ;
左边 ;

右侧有一座主楼；但左侧没有侧楼；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kəmˈpli:t] .
so that the building was not complete .
所以 那 这 建筑 曾是 不是 完全的 .

因此，这座建筑尚未完工。

[naʊ] [ðə; ði] [mʌŋk] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [geɪmwel] - [hɔ:l][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈsɑ:ri] [əˈbaʊt] [ðɪs] ,
Now the monk who came to Gamewell - hall was very sorry about this ,
现在 这 僧 WHO 来了 到 盖姆韦尔 - 大厅 曾是 非常 对不起 关于 这 ;

来到加姆韦尔堂的僧人对此深感遗憾。

[ænd; ʌnd] [wɪʃt] [ˈveri] [mʌt] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][left] [wɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈæbi] :
and wished very much to have a left wing to his abbey :
和 希望 非常 很多 到 有 一个 左边 翼 到 他的 修道院 :

他非常希望他的修道院能有一个左翼组织：

[soʊ][hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði][ˈskwaɪər] [brɪˈli:v] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][daɪ][laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ,
so he made the squire believe that he could not die like a good man ,
所以 他 制成 这 乡绅 相信 那 他 可以 不是 死 喜欢 一个 好的 男人 ;

于是他让乡绅相信，他无法像个好人一样死去。

[ənˈles] [hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈsteɪt] [tu:; tə][ˈfaʊnt(ə)n] [ˈæbi] .
unless he gave the whole of his estate to Fountain Abbey .
除非 他 给予 这 所有的 的 他的 财产 到 喷泉 修道院 .

除非他将全部遗产捐赠给方丹修道院。

[ðə; ði][ˈskwaɪər][wʌz; wəz] [ˈveri] [ɪl] , [ænd; ʌnd][ˈhɑ:rdli] [nu:] [wʌt] [hi:; hi][dɪd] ; [hi:; hi][fərˈgɔ:t][ˈrɑ:bɪn]
The squire was very ill , and hardly knew what he did ; he forgot Robin
这 乡绅 曾是 非常 患病的 , 和 几乎 知道 什么 他 做过 ; 他 忘了 罗宾
[hʊd] ,
Hood ,
兜帽 ,

乡绅病得很重，几乎不知道自己在做什么；他忘记了罗宾汉。

[ænd; ʌnd][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [du:][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
and all that he had said he would do for him ,
和 全部 那 他 有 说 他 会 做 为了 他 ,

以及他曾承诺要为他做的一切，

[ænd; ʌnd] [saɪnd] [ə; eɪ][ˈpeɪpər] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋk] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] , [tu:; tə] [ɡɪv] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [rɪˈsteɪt] .
and signed a paper that the monk brought him , to give away his estate .
和 签名 一个 纸 那 这 僧 带来 他 , 到 给 离开 他的 财产 .

他签署了僧人带来的文件，将自己的财产赠予他人。

[æz; ɛz] [su:n] [æz; ɛz][ˈrɑ:bɪn] [hʊd] [hɜ:rd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] [ˈveri] { [faɪv] }
As soon as Robin Hood heard that his uncle was very { 5 }
作为 很快 作为 罗宾 兜帽 听到 那 他的 叔叔 曾是 非常 { 5 }

罗宾汉一听说他叔叔非常{5}

[ɪl] , [hi:; hi] [meɪd] [heɪst] [hoʊm] ;
ill , he made haste home ;
患病的 , 他 制成 匆忙 家 ;

他生病了，急忙赶回家；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈskwaɪər][wʌz; wəz] [ded] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər] [brɪfɔːr] [ˈrɑːbɪn] [keɪm] .
but the squire was dead a quarter of an hour before Robin came .
但 这 乡绅 曾是 死的 一个 四分之一 的 一个 小时 前 罗宾 来了 .
但就在罗宾到达前一刻钟，侍从已经死了。

[ðə; ði] [mʌŋks] [naʊ] [tʰ:rnd] [ˈrɑːbɪn] [hʊd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hɔːl] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər]
The monks now turned Robin Hood out of the hall ; and , as his father
这 僧侣 现在 转向 罗宾 兜帽 出去 的 这 大厅 ; 和 , 作为 他的 父亲
[wʌz; wəz] [pʊr] ,
was poor ,
曾是 贫穷的 ,
僧侣们把罗宾汉赶出了大厅；而且，由于他的父亲很穷，

[ˈrɑːbɪn][wʌz; wəz] [ðʌs] [sent] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrtʃən] .
Robin was thus sent out into the world to seek his fortune .
罗宾 曾是 因此 发送 出去 进入 这 世界 到 寻找 他的 财富 .
于是，罗宾被派往世界各地去寻找自己的财富。

[ˈrɑːbɪn] [hʊd] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] :
Robin Hood did not know what to do :
罗宾 兜帽 做过 不是 知道 什么 到 做 :
罗宾汉不知所措：

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][laɪk][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]
he had been used to live like a rich man , and did not know how to
他 有 到过 用过的 到 居住 喜欢 一个 富有的 男人 , 和 做过 不是 知道 如何 到
[wɜːrk] ;
work ;
工作 ;
他习惯了富人的生活方式，不懂得如何工作；

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːrɪd] [noʊ] [treɪd] .
for he had learned no trade .
为了 他 有 学习 不 贸易 .
因为他没有学过任何手艺。

[hiː; hi] [naʊ] [gəːt] [təˈgeðər] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] [laɪk]
He now got together a number of young men , who had been brought up like
他 现在 得到 一起 一个 数字 的 年轻的 男人 , WHO 有 到过 带来 向上 喜欢
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,
他现在召集了一些和他成长环境相似的年轻人，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz] [pʊr] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːld] [ə; eɪ]
and were just as poor ; and they went to live what they called a
和 是 只是 作为 贫穷的 ; 和 他们 去 到 居住 什么 他们 称为 一个
[ˈmerɪ] [laɪf] ,
merry life ,
欢乐 生活 ,
他们依然贫穷；然后他们去过他们所谓的快乐生活。

[ɪn] [ˈʃəːwud] [ˈfɔːrɪst] , [nɪr] [ˈnɑːtɪŋhæm; ˈnɑːtɪŋəm] .
in Sherwood Forest , near Nottingham :
在 舍伍德 森林 , 靠近 诺丁汉 .
在诺丁汉附近的舍伍德森林。

[hɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [dɪr] ;
Here there was plenty of deer ;
这里 那里 曾是 很多 的 鹿 ;
这里有很多鹿；

[ænd; ənd][ˈrɑːbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈeksələnt] [ˈmɑːksmən][æ; ət]
and Robin Hood and his company were very excellent marksmen at
和 罗宾 兜帽 和 他的 公司 是 非常 出色的 神射手 在
[ˈjuːtɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [krɔːs] - [baʊ; boʊ] .
shooting them with the cross - bow :
射击 他们 和 这 叉 - 弓 .
罗宾汉和他的伙伴们都是非常优秀的射手，他们用弩箭射杀了他们。

[bʌt; bət] [ðei] [ˈwaːntɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [brˈsaɪdz] [miːt] [tuː; tə] [iːt] , [soʊ] [ðei] [æt; ət][wʌns] [tɜːrnd] [ˈrɒbəz]
But they wanted something besides meat to eat , so they at once turned robbers
但 他们 通缉 某物 除了 肉 到 吃 , 所以 他们 在 一次 转向 强盗
.
.
.
但他们除了肉以外还想吃点别的，于是立刻变成了强盗。

[ˈæftər] [ðɪs] , [noʊ][mæn][kʊd; kəd][ˈtræv(ə)l][əˈloʊn] [θruː] [ˈjəːwud] [ˈfɔːrɪst] , [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [stript]
After this , no man could travel alone through Sherwood Forest , without being stripped
后 这 , 不 男人 可以 旅行 独自的 通过 舍伍德 森林 , 没有 存在 脱衣舞
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] .
of his money :
的 他的 钱 .
此后，任何男子若独自穿越舍伍德森林，都会被抢走钱财。

[ˈrɑːbɪn] [hʊd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [tuː] , [dɪd] { [sɪks] }
Robin Hood , and his company too , did { 6 }
罗宾 兜帽 , 和 他的 公司 也 , 做过 { 6 }
罗宾汉和他的同伴们也做到了{6}
[nɑːt][kənˈfaɪn] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [ˈjəːwud] [ˈfɔːrɪst] , [bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [went][tuː; tə] [ˈplʌndər] [ˈʌðər]
not confine themselves to Sherwood Forest , but sometimes went to plunder other
不是 局限 他们自己 到 舍伍德 森林 , 但 有时 去 到 掠夺 其他
[pɑːrts][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
parts of England :
部分 的 英格兰 .
他们不仅限于舍伍德森林，有时还会去劫掠英格兰的其他地区。

[hɪz; ɪz] [gæŋ] [suːn] [gruː] [tuː; tə] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɪn] [ˈnʌmbər] , [ænd; ənd] [ðei] [wɜːr; wər][sʌm; səm]
His gang soon grew to above a hundred in number , and they were some
他的 帮派 很快 生长 到 多于 一个 百 在 数字 , 和 他们 是 一些
[ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːlɪst] ,
of the tallest ,
的 这 最高 ,
他的团伙很快发展到一百多人，而且他们个子都很高。

[ˈfaɪnɪst] , [ænd; ənd][ˈboʊldɪst] , [men][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
finest , and boldest , men in the kingdom .
最好的 , 和 最勇敢的 , 男人 在 这 王国 .
王国中最优秀、最勇敢的人。
[ˈrɑːbɪn] [hʊd] [drest] [ðem; ðəm][ɪn][æ; ən][ˈjuːnɪfɔːrm] : [hiː; hi][hɪmˈself] [ˈɔːlweɪz] [wɜːr] [ˈskaːrlət] ;
Robin Hood dressed them in an uniform : he himself always wore scarlet ;
罗宾 兜帽 穿着 他们 在 一个 制服 : 他 他自己 总是 穿着 猩红 ;

罗宾汉给他们穿上了制服：他自己总是穿着猩红色的衣服；
[ænd; ənd] [iːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡriːn] [koʊt] , [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ˈbrɪtɪz] , [ænd; ənd]
and each of his men had a green coat , a pair of breeches , and
和 每个 的 他的 男人 有 一个 绿色的 外套 , 一个 一对 的 马裤 , 和
[kæp] .
cap :
帽 .
他的每个手下都穿着绿色外套、马裤和帽子。

[ðoʊ] [ˈrɑːbɪn] [hʊd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈrɑːbər] , [wɪtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɒr] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [bæd] [θɪŋ] ,
Though Robin Hood was a robber , which to be sure is a very bad thing ,
尽管 罗宾 兜帽 曾是 一个 强盗 , 哪个 到 是 当然是 一个 非常 坏的 事物 ,
虽然罗宾汉是个强盗, 这当然是件非常糟糕的事情,

[jet] [hiː; hi] [bɪˈheɪvd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [gʊd] [wɜːrd][ænd; ənd] [gʊd]
yet he behaved in such a manner as to have the good word and good
然而 他 表现 在 这样的 一个 方式 作为 到 有 这 好的 单词 和 好的
[wɪʃɪz] [ʌv; əv][ˈɔːlmʊst][ɔːl][ðə; ði] [pʊr] [ˈpiːp(ə)l][ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts] .
wishes of almost all the poor people in those parts .
愿望 的 几乎 全部 这 贫穷的 人们 在 那些 部分 .
然而, 他的行为举止却赢得了当地几乎所有穷人的好感和祝福。

[hiː; hi][ˈnevər] [lʌvd] [tuː; tə][rɑːb] [ˈeni] [ˈbɑːdi][bʌt; bət] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈveri] [rɪtʃ] ,
He never loved to rob any body but people that were very rich ,
他 绝不 喜爱 到 抢 任何 身体 但 人们 那 是 非常 富有的 ,
他从来不喜欢抢劫别人, 只抢那些非常富有的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [ˈspɪrɪt][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [juːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈrɪtʃɪz] .
and that had not the spirit to make good use of their riches .
和 那 有 不是 这 精神 到 制作 好的 使用 的 他们的 财富 .
他们没有善用财富的精神。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz] [rɪˈsteɪt] [baɪ][ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɒpɪʃ] [priːst] ,
As he had lost his estate by the cunning of a popish priest ,
作为 他 有 丢失的 他的 财产 经过 这 狡猾 的 一个 天主教 牧师 ,
由于他被一位天主教神父的诡计骗走了财产,

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [dɪsˈlaɪk][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [set] ;
he had a great dislike to the whole set ;
他 有 一个 伟大的 不喜欢 到 这 所有的 放 ;
他对整套设备都非常反感;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɒpɪʃ] [priːsts] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [bɪˈheɪvd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər] ,
and the popish priests at that time behaved in such a manner ,
和 这 天主教 神父 在 那 时间 表现 在 这样的 一个 方式 ,
当时的天主教神父们就是这样行事的。

[ðæt] [ˈhɑːrdli] [ˈeni] [ˈbɑːdi] [laɪkt] [ðem; ðəm] : [soʊ] [ðæt] [ˈrɑːbɪn] [hʊd] [wʌz; wəz][nɑːt] [θɔːt] [ðə; ði] [wɜːrs]
that hardly any body liked them : so that Robin Hood was not thought the worse
那 几乎 任何 身体 喜欢 他们 : 所以 那 罗宾 兜帽 曾是 不是 想法 这 更糟
{ [ˈseɪvən] }
{ 7 }
{ 7 }

几乎没有人喜欢他们: 因此, 罗宾汉并不被认为是最坏的{7}
[ʌv; əv][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈjuːsɪdʒ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
of for his usage of them :
的 为了 他的 用法 的 他们 :
因为他使用了它们。

[wen] [hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ] [pʊr] [men] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈræmbəlz] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ˈeni] [θɪŋ]
When he met with poor men , in his rambles , instead of taking any thing
什么时候 他 遇见 和 贫穷的 男人 , 在 他的 漫谈 , 反而 的 采取 任何 事物
[frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
from them ,
从 他们 ,
当他漫步街头遇到穷人时, 他非但没有从他们那里拿走任何东西,

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [ˈmʌni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
he gave them money of his own .
他 给予 他们 钱 的 他的 自己的 .
他把自己的钱给了他们。

[hi:; hi][ˈnevər][let][ˈeni][ˈwʊmən][bi:; bi][ˈi:ðər][rɒbd][ɔ:r][hɜ:rt]; [ænd; ənd], [ɪn][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv][ˈhɑ:rdʃɪp],
He never let any woman be either robbed or hurt; and, in cases of hardship,
他 绝不 让 任何 女士 是 任何一个 被抢劫 或者 伤害; 和, 在 案例 的 困境;
他从不让任何妇女被抢劫或伤害; 而且, 在遇到困难的情况下,

[hi:; hi][ˈɔ:lweɪz][tʊk][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wi:k][ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪndʒəd][əˈgenst][ðə; ði][strɔ:ŋ];
he always took the part of the weak and the injured against the strong;
他 总是 采取 这 部分 的 这 虚弱的 和 这 受伤 反对 这 强的;
他总是站在弱者和伤者一边, 对抗强者;

[soʊ][ðæt][aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈtru:li:] [sed],
so that it was truly said,
所以 那 它 曾是 确实 说;
所以, 这话确实如此。

“ [ðæt][ʌv; əv][ɔ:l][θi:vz][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈdʒɛntələst][ænd; ənd][moʊst][ˈdʒenərəs][θi:f].
“ **that of all thieves he was the gentlest and most generous thief.**
” 那 的 全部 窃贼 他 曾是 这 最温柔的 和 最多 慷慨的 贼。
“在所有盗贼中, 他是最温柔、最慷慨的盗贼。”

“ [ˈrɑ:bɪn][hʊd][wʌz; wəz][fʌ:nd][ʌv; əv][ˈdu:ɪŋ][ɑ:d][ænd; ənd][streɪndʒ][θɪŋz];
“ **Robin Hood was fond of doing odd and strange things;**
” 罗宾 兜帽 曾是 喜爱 的 正在做 奇怪的 和 奇怪的 事物;
“罗宾汉喜欢做一些古怪奇怪的事情;

[ænd; ənd][hi:; hi][lʌvd][ə; eɪ][dʒʊk][kwɔ:t][æz; əz][wel][æz; əz][hi:; hi][lʌvd][ə; eɪ][gʊd][ˈbu:ti].
and he loved a joke quite as well as he loved a good booty.
和 他 喜爱 一个 开玩笑 相当 作为 出色地 作为 他 喜爱 一个 好的 赃物。
他既喜欢开玩笑, 也喜欢看美女。

[wʌn][deɪ], [æz; əz][hi:; hi][ˈstroʊld][ɪn][ðə; ði][ˈfɔ:rɪst][baɪ][hɪmˈself],
One day, as he strolled in the Forest by himself,
一 天, 作为 他 漫步 在 这 森林 经过 他自己;
有一天, 他独自一人在森林里散步时,

[hi:; hi][sɔ:][ə; eɪ][ˈdʒɔ:li][ˈbʊtʃər][ˈraɪdɪŋ][əˈpɑ:n][ə; eɪ][faɪn][mer],
he saw a jolly butcher riding upon a fine mare,
他 锯 一个 快乐的 屠夫 骑术 之上 一个 美好的 母马;
他看到一个快乐的屠夫骑着一匹漂亮的母马。

[wɪð; wɪθ][ˈpæniər][ɑ:n][i:tʃ][saɪd][fɪld][wɪð; wɪθ][mi:t].
with panniers on each side filled with meat.
和 车袋 在 每个 边 已填 和 肉;
两侧各有一个装满肉的篮子。

“ [gʊd][ˈmɔ:roʊ], [gʊd][ˈfeləʊ]! ” [sed][ˈrɑ:bɪn]; “ [ˈwɪðər][ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈgoʊɪŋ][soʊ][ˈɜ:rlɪ]?
“ **Good morrow, good fellow!** ” **said Robin;** “ **whither are you going so early?**
” 好的 明天, 好的 同伴! ” 说 罗宾; ” 往哪里去 是 你 去 所以 早期的?
“早上好, 好伙计!” 罗宾说, “这么早你要去哪里呢?”

“ [sed][ðə; ði][ˈlðər], “ [aɪ][eɪˈem][ə; eɪ][ˈbʊtʃər], [ænd; ənd][eɪˈem][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ˈnɑ:tɪŋhæm; ˈnɑ:tɪŋəm]
“ **Said the other, “ I am a butcher, and am going to Nottingham**
” 说 这 其他, ” 我 是 一个 屠夫, 和 是 去 到 诺丁汉
[ˈmɑ:rkɪt][tu:; tə][sel][maɪ][mi:t]. ”
market to sell my meat. ”
市场 到 卖 我的 肉: ”

另一个人说: “我是个屠夫, 我要去诺丁汉市场卖肉。”
“ [aɪ][ˈnevər][ˈlɜ:rnɪd][ˈeni][treɪd], “ [sed][ˈrɑ:bɪn]; “ [aɪ][θɪŋk][aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]{[ert]}
“ **I never learned any trade, “ said Robin; “ I think I should like to be a { 8 }**
” 我 绝不 学习 任何 贸易, ” 说 罗宾; ” 我 思考 我 应该 喜欢 到 是 一个 { 8 }
“我从来没学过任何手艺,” 罗宾说; “我想我应该喜欢做{8}

['bʊtʃər] .
butcher .
屠夫 .

屠夫。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [mer] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['pæniər] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɪz]
What shall I give you for your mare , and your panniers , and all that is
什么 将 我 给 你 为了 你的 母马 , 和 你的 车袋 , 和 全部 那 是
[ɪn][ðem; ðəm] ? “
in them ? ”
在 他们 ? ”

我该给你多少钱来换你的母马、你的鞍袋以及里面的所有东西呢？

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [dɪr] [æt; ət] [fɔːr] [maːrks] , ” [sed] [ðə; ði] ['bʊtʃər] ,
“ They are not dear at four marks , ” said the butcher ,
“ 他们 是 不是 亲爱的 在 四 标记 , ” 说 这 屠夫 ,
“四马克并不贵,”屠夫说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [sel] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [les] .
“ and I will not sell them for less .
“ 和 我 将要 不是 卖 他们 为了 较少的 .
“我不会以更低的价格出售它们。”

“ [ˈrɑːbɪn] [meɪd] [noʊ][wɜːrdz] , [bʌt; bət] ['kaʊntɪd] [aʊt][ðə; ði] ['mʌni] ;
“ Robin made no words , but counted out the money ;
“ 罗宾 制成 不 字 , 但 计数 出去 这 钱 ;
罗宾一言不发, 只是数着钱;

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ðə; ði] ['bʊtʃər] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [bluː] ['lɪnɪn] [koʊt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪprən] ,
and then made the butcher give him his blue linen coat and his apron ,
和 然后 制成 这 屠夫 给 他 他的 蓝色的 亚麻布 外套 和 他的 围裙 ,
然后他让屠夫把他的蓝色亚麻外套和围裙给他。

[ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ˈrɑːbɪn] [hʊdz] [faɪn] ['juːnɪfɔːrm][ʌv; əv]['skɑːrlət] .
in exchange for Robin Hood's fine uniform of scarlet .
在 交换 为了 罗宾 引擎盖的 美好的 制服 的 猩红 .
换取罗宾汉那身漂亮的猩红色制服。

[wen] [ˈrɑːbɪn] [hʊd] [hæd; həd] [drest] [hɪm'self][ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [hiː; hi][roʊd] [streɪt] [tuː; tə]
When Robin Hood had dressed himself in this manner , he rode straight to
什么时候 罗宾 兜帽 有 穿着 他自己 在 这 方式 , 他 骑 直的 到
['nɑːtɪŋhæm; 'nɑːtɪŋəm] .
Nottingham :
诺丁汉 :
罗宾汉穿戴好这身行头后, 径直骑马前往诺丁汉。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [ʌv; əv]['nɑːtɪŋhæm; 'nɑːtɪŋəm][wʌz; wəz]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrkit] , [ænd; ənd][ˈrɑːbɪn]
The sheriff of Nottingham was master of the market , and Robin
这 警长 的 诺丁汉 曾是 掌握 的 这 市场 , 和 罗宾
[hʊd] [haɪrd][ə; eɪ][stɔːl] [ðer; ðər] .
Hood hired a stall there .
兜帽 雇用 一个 摊位 那里 .
诺丁汉郡长是市场的管理者, 罗宾汉在那里租了一个摊位。

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] ['veri] [wel] [sə'pəʊz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [mʌt] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [treɪd] ,
But we may very well suppose that he did not know much about his trade ,
但 我们 可能 非常 出色地 认为 那 他 做过 不是 知道 很多 关于 他的 贸易 ,
但我们完全可以推测, 他对自己的行业了解不多。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [miːt] [tuː; tə] [sel] ,
and indeed , as long as he had any meat to sell ,
和 的确 , 作为 长的 作为 他 有 任何 肉 到 卖 ,
事实上, 只要他还有肉可卖,

[nʊʊ] [ˈʌðər] [ˈbʊtʃər] [kʊd; kəd] [sel] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][dʒɔɪnt] ;
no other butcher could sell a single joint ;
不 其他 屠夫 可以 卖 一个 单身的 联合的 ；

其他任何屠夫都卖不出去一块肉；

[fɔːr; fər][ˈrɑːbɪn] [hʊd] [soʊld] [mɔːr] [miːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpenɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] [kʊd; kəd][duː]
for Robin Hood sold more meat for a penny than the others could do
为了 罗宾 兜帽 卖 更多的 肉 为了 一个 一分钱 比 这 其他的 可以 做
[fɔːr; fər][faɪv] .
for five .
为了 五 .

罗宾汉用一便士卖出的肉比其他人用五便士卖出的肉还要多。

“ [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , ” [sed] [ðeɪ] , ” [ðɪs] [ɪz][sʌm; səm] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [ðæt] [hæz; həz][soʊld][hɪz; ɪz]
“ To be sure , ” said they , ” this is some young fellow that has sold his
“ 到 是 当然 , ” 说 他们 , ” 这 是 一些 年轻的 同伴 那 有 卖 他的
[ˈfɑːðəz] [lənd] .
father's land .
父亲的 土地 .

“的确,”他们说,“这是个把父亲的土地卖掉的年轻人。”

“ [ðə; ði] [ˈbʊtʃəz] [ðen] [went] [ʌp][tuː; tə][ˈrɑːbɪn] [hʊd] : ” [kʌm] , [ˈbrʌðər] ,
“ The butchers then went up to Robin Hood : ” Come , brother ,
“ 这 屠夫 然后 去 向上 到 罗宾 兜帽 : ” 来 , 兄弟 ,
“屠夫们随后走到罗宾汉面前说: ‘来吧, 兄弟,’”

“ [ˈrɑːbɪn] [hʊd] [ˈbɑːrgənɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈnɑːtɪŋhæm; ˈnɑːtɪŋəm] [ˈbʊtʃər] .
“ Robin Hood bargaining with the Nottingham Butcher .
“ 罗宾 兜帽 讨价还价 和 这 诺丁汉 屠夫 .
“罗宾汉与诺丁汉屠夫讨价还价。”

[siː] [perdʒ][ert] .
see page 8 .
看 页 8 .
参见第8页。

[ˈlʌndən] , [ˈwɪljəm] [ˈdɑːrtən] , - , [ˈhoʊlbərn] [hɪl] , - . - , - . { [naɪn] }
London , William Darton , 58 , Holborn Hill , Augst . 29 , 1821 . { 9 }
伦敦 , 威廉 达顿 , - , 霍尔本 爬坡道 , - . - , - . { 9 }
伦敦, 威廉·达顿, 霍尔本山 58 号, 1821 年 8 月 29 日。 {9}

[sed] [wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm] , “ [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][ʌv; əv][wʌŋ] [treɪd] , [wɪl] [juː; jʊ][ɡoʊ][ænd; ɛnd][daɪn]
said one of them , ” we are all of one trade , will you go and dine
说 一 的 他们 , ” 我们 是 全部 的 一 贸易 , 将要 你 去 和 用餐
[wɪð; wɪθ][juː ˈes] ? “
with us ? ”
和 我们 ? ”

其中一人说: “我们都是同行, 你们愿意和我们一起吃饭吗? ”

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [ˈjæbi] [ˈfeləʊ] , ” [sed] [ˈrɑːbɪn] , “ [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv][maɪ]
“ I should be a shabby fellow , ” said Robin , ” if I was ashamed of my
“ 我 应该 是 一个 破旧 同伴 , ” 说 罗宾 , ” 如果 我 曾是 羞愧 的 我的
[ˈkɔːlɪŋ] ;
calling ;
呼叫 ;

“如果我以自己的职业为耻,”罗宾说,“那我就太没出息了;

[soʊ][aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
so I will go with you .
所以 我 将要 去 和 你 .
那我跟你一起去。

” [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈtævərn] - [ˈki:pər] , [ænd; ənd][sæt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl]

” **The sheriff was the tavern - keeper , and sat at the head of the table**

” 这 警长 曾是 这 酒馆 - 守门员 , 和 卫星 在 这 头 的 这 桌子

;

;

;

“警长就是酒馆老板，他坐在桌子的主位上；

[ænd; ənd] , [ˈæftər] [ˈdɪnər] , [ˈrɑ:bin] [hʊd] [wʊd] [ɪnˈsɪst][əˈpɑ:n] [ˈpeɪɪŋ] [ðə; ði] [bɪl] .

and , after dinner , Robin Hood would insist upon paying the bill .

和 , 后 晚餐 , 罗宾 兜帽 会 坚持 之上 付费 这 账单 .

晚餐后，罗宾汉总是坚持要付账。

[ðə; ði] [ˈʃerɪf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌnɪŋ] [oʊld][ˈmaɪzər] , [ænd; ənd] , [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [haʊ] [ˈmædli][ˈrɑ:bin]

The sheriff was a cunning old miser , and , when he saw how madly Robin

这 警长 曾是 一个 狡猾 老的 吝啬鬼 , 和 , 什么时候 他 锯 如何 疯狂地 罗宾

[hʊd] [brˈheɪvd] ,

Hood behaved ,

兜帽 表现 ,

警长是个狡猾的老守财奴，当他看到罗宾汉疯狂的举动时，

[hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [mɪs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tjæns] [ʌv; əv] [ˈtʃ:rnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpenɪ] .

he thought he would not miss such a chance of turning a penny .

他 想法 他 会 不是 错过 这样的 一个 机会 的 转弯 一个 一分钱 .

他心想，这么好的机会，他绝不会放过。

” [gʊd] [ˈfeləʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] , ” [hæst] [ðəʊ] [ˈeni] [hɔ:rnd] [bi:sts] [tu:; tə] [sel] [tu:; tə][em ˈi:] ?

” **Good fellow , ” said the sheriff , “ hast thou any horned beasts to sell to me ?**

” 好的 同伴 , ” 说 这 警长 , ” 哈斯特 你 任何 有角的 野兽 到 卖 到 我 ?

“好伙计，”警长说，“你有没有带角的牲畜要卖给我？ ”

” — “ [ðæt] [aɪ][hæv; həv] , [gʊd] [ˈmæstər] [ˈʃerɪf] , ” [sed] [ˈrɑ:bin] [hʊd] .

” — “ **That I have , good master sheriff , ” said Robin Hood .**

” — “ 那 我 有 , 好的 掌握 警长 , ” 说 罗宾 兜帽 .

“——”我有，好心的警长，”罗宾汉说。

” [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɔ:r] [tu:] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [pli:z] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [si:] [ðem; ðəm] .

” **I have a hundred or two , if you will please to go and see them .**

” 我 有 一个 百 或者 二 , 如果 你 将要 请 到 去 和 看 他们 .

“我这里有一两百张照片，如果您愿意的话，请去看一下。”

” [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [ðen] [ˈsædəld] [hɪz; ɪz] [gʊd] [ˈpɔ:lfri] , [ænd; ənd] [tʊk] [θri:] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ɪn][goʊld]

” **The sheriff then saddled his good palfrey , and took three hundred pounds in gold**

” 这 警长 然后 鞍 他的 好的 帕尔弗雷 , 和 采取 三 百 磅 在 金子

,

,

,

“于是，警长给他的好马套上鞍，带上了三百英镑的黄金。”

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [hi:; hi] [went] [wɪð; wɪθ][ˈrɑ:bin] [hʊd] .

and away he went with Robin Hood .

和 离开 他 去 和 罗宾 兜帽 .

于是他和罗宾汉一起出发了。

[ðə; ði][roud] [ðei] [tʊk] [led] [θru:] [ðə; ði][ˈfɔ:rɪst][ʌv; əv] [ˈjə:wud] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðei] [roud]

The road they took led through the forest of Sherwood ; and , as they rode

这 路 他们 采取 引领 通过 这 森林 的 舍伍德 ; 和 , 作为 他们 骑

[əˈlɔ:ŋ] ,

along ,

沿着 ,

他们所走的路穿过舍伍德森林；他们一路骑行，

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [kraɪd] [aʊt] , “ [gɔːd] [prɪ'zɜːrv] [juː 'es] [ðɪs] [deɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] { - }
the sheriff cried out , “ God preserve us this day from a man { 10 }
这 警长 哭 出去 , “ 上帝 保存 我们 这 天 从 一个 男人 { - }

警长喊道：“愿上帝保佑我们今天免受一个人的伤害{10}

[ðeɪ] [kɔːl] ['rɑːbɪn] [hʊd] !
they call Robin Hood !
他们 称呼 罗宾 兜帽 !

他们称他为罗宾汉！

“ [bʌt; bət] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] ,
“ **But , when they came a little further ,**
“ 但 , 什么时候 他们 来了 一个 小的 更远 ;

但是，当他们再往前走一点时，

[ðer; ðər] ['tjænst] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [gʊd] [fæt] [dɪr] , ['skɪpɪŋ]
there chanced to come out of the thicket a hundred good fat deer , skipping
那里 偶然 到 来 出去 的 这 灌木丛 一个 百 好的 胖的 鹿 , 跳过

[veri] [nɪr] [ðem; ðəm] .
very near them .
非常 靠近 他们 .

碰巧有上百只肥壮的鹿从灌木丛中窜了出来，在他们附近蹦蹦跳跳。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [maɪ] [hɔːrnd] [biːsts] , ['mæstər] ['ʃerɪf] ? ” [sed] ['rɑːbɪn] [hʊd] .
“ **How do you like my horned beasts , master sheriff ? ” said Robin Hood .**
“ 如何 做 你 喜欢 我的 有角的 野兽 , 掌握 警长 ? ” 说 罗宾 兜帽 .

“警长大人，您觉得我的这些带角的野兽怎么样？”罗宾汉问道。

“ [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kæt(ə)l] [aɪ] [tuːld] [juː; jʊ] [ʌv; əv] . ”
“ **These are the cattle I told you of .** ”
“ 这些 是 这 牛 我 讲述 你 的 . ”

“这就是我跟你说过的牛。”

“ [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truːθ] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] , “ [aɪ] [wɪ] [aɪ] [wɜːr; wər] [ə'weɪ] ,
“ **To tell you the truth , ” replied the sheriff , “ I wish I were away ,**
“ 到 告诉 你 这 真相 , “ 回复 这 警长 , “ 我 希望 我 是 离开 ,

“说实话，”警长回答说，“我真希望自己不在那儿。”

[fɔːr; fər] [aɪ] [duː] [nɑːt] [laɪk] [jʊr; jər] ['kʌmpəni] .
for I do not like your company .
为了 我 做 不是 喜欢 你的 公司 .

因为我不喜欢和你在一起。

“ [ðen] ['rɑːbɪn] [hʊd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['bjʊːgl] - [hɔːrn][tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [bləʊd] [θriː] [taɪmz] ;
“ **Then Robin Hood put his bugle - horn to his mouth , and blew three times ;**
“ 然后 罗宾 兜帽 放 他的 号角 - 喇叭 到 他的 嘴 , 和 吹 三 时代 ;

“然后罗宾汉把号角放到嘴边，吹了三声；

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ['lɪt(ə)l] [dʒɑːn] [ænd; ənd] ['rɑːbɪn] [hʊdz] ['hʌndrəd]
when suddenly there came out of the wood Little John and Robin Hood's hundred
什么时候 突然 那里 来了 出去 的 这 木头 小的 约翰 和 罗宾 引擎盖的 百

[men] ,
men ,
男人 ,

突然，小约翰和罗宾汉的一百名手下从树林里走了出来。

[kloʊðd] [ɪn] [griːn] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] .
clothed in green , and running all in a row .
穿着衣服 在 绿色的 , 和 跑步 全部 在 一个 排 .

身穿绿色衣服，排成一列奔跑。

“ [wʌt] [ɪz][jɔː; jə] [wɪl] , [ˈmæstə] ? ” [sed] [ˈlɪt(ə)l][dʒɑːn] .
“ **What is your will , master ?** ” **said Little John** .
“ 什么 是 你的 将要 , 掌握 ? ” 说 小的 约翰 .

“主人，您有何吩咐？”小约翰问道。

“ [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [ˈhɪðə] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [ʌv; əv][ˈnɑːtɪŋhæm; ˈnɑːtɪŋəm] , ” [sed] [ˈrɑːbɪn] [hʊd] , “ [ðɪs]
“ **I have brought hither the sheriff of Nottingham** , ” **said Robin Hood** , “ **this**
“ 我 有 带来 这里 这 警长 的 诺丁汉 , ” 说 罗宾 兜帽 , “ 这
[deɪ] ,
day ,
天 ,

“今天，我把诺丁汉郡长带到了这里，”罗宾汉说， “

[tuː; tə][daɪn][wɪð; wɪθ][em ˈiː] . ”
to dine with me . ”
到 用餐 和 我 . ”

和我一起用餐。”

“ [hiː; hi][ɪz] [ˈwelkəm] , ” [sed] [ˈlɪt(ə)l][dʒɑːn] .
“ **He is welcome** , ” **said Little John** .
“ 他 是 欢迎 , ” 说 小的 约翰 .

“我们欢迎他，”小约翰说道。

“ [aɪ][hoʊp][hiː; hi] [wɪl] [peɪ][juː ˈes] [wel] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] .
“ **I hope he will pay us well for his dinner** .
“ 我 希望 他 将要 支付 我们 出色地 为了 他的 晚餐 .

“我希望他能好好招待我们。”

“ [ˈrɑːbɪn] [hʊd] [naʊ] [meɪd] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [sɪt] [daʊn] [ˈʌndər][ə; eɪ] [triː] ; [ænd; ənd] ,
“ **Robin Hood now made the sheriff sit down under a tree ; and** ,
“ 罗宾 兜帽 现在 制成 这 警长 坐 向下 在下面 一个 树 ; 和 ,

“罗宾汉让警长坐在树下；然后，

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [ˈiːtɪn] [ænd; ənd] [drʌŋk] [ˈɪnʌf] , [hiː; hi][ˈoʊpənd][ðə; ði][ˈʃerəfs, ˈʃerɪfs][bəɪg] ,
after they had all eaten and drunk enough , he opened the sheriff's bag ,
后 他们 有 全部 吃 和 醉 足够的 , 他 打开 这 警长的 包 ,

等他们都吃饱喝足之后，他打开了警长的包。

[ˈrɑːbɪn] [hʊd] [ˈtelɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ˈʃerəfs] [ˈmʌni] .
Robin Hood telling out the Sheriffs money .
罗宾 兜帽 讲述 出去 这 警长 钱 .

罗宾汉向警长告发钱财。

[siː] [peɪdʒ] - .
see page 10 .
看 页 - .

参见第10页。

[ˈlʌndən] , [ˈwɪljəm] [ˈdɑːrtən] , - , [ˈhoʊlbərn] , - . - , - . { - }
London , William Darton , 58 , Holborn , Augst . 29 , 1821 . { 11 }
伦敦 , 威廉 达顿 , - , 霍尔本 , - . - , - . { - }

伦敦，威廉·达顿，霍尔本 58 号，1821 年 8 月 29 日。{11}

[ænd; ənd][toʊld][aʊt][hɪz; ɪz] [θriː] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] .
and told out his three hundred pounds .
和 讲述 出去 他的 三 百 磅 .

他拿出了三百英镑。

[hiː; hi] [ðen] ['si:tɪd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['pɔːlfri] [ə'gen] , [ænd; ənd][led][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
He then seated the sheriff on his palfrey again , and led him out of the
他 然后 坐着 这 警长 在 他的 帕尔弗雷 再次 , 和 引领 他 出去 的 这
[ˈfɔːrɪst] .
forest .
森林 .

然后他让警长再次骑上他的骏马，领着他走出了森林。

“ [rɪ'membə] [ˌem 'iː][ˈkaɪndli][tuː; tə][jʊr; jər][waɪf] , ” [sed] ['rɑːbɪn] [hʊd] ; [ænd; ənd][soʊ] [went] ['læfɪŋ]
“ Remember me kindly to your wife , ” said Robin Hood ; and so went laughing
“ 记住 我 亲切地 到 你的 妻子 , ” 说 罗宾 兜帽 ; 和 所以 去 笑
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

“请代我向你妻子问好，”罗宾汉说完，笑着离开了。

[æz; əz]['rɑːbɪn] [hʊd] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [wʌn][deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
As Robin Hood was walking one day in the Forest ,
作为 罗宾 兜帽 曾是 步行 一 天 在 这 森林 ,
一天，罗宾汉在森林里散步时，

[hiː; hi] [tʊk] ['nɒʊtɪs][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] , [drest] [ɪn] ['veri] [faɪn] [kloʊðz] ,
he took notice of a handsome young man , dressed in very fine clothes ,
他 采取 注意 的 一个 英俊的 年轻的 男人 , 穿着 在 非常 美好的 衣服 ,
他注意到一位英俊的年轻男子，穿着考究。

['frɪskɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][pleɪn] , [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .
frisking over the plain , and singing .
搜身 超过 这 清楚的 , 和 歌唱 .
在平原上四处搜寻，并唱歌。

[wen] ['rɑːbɪn] [hʊd] [pæst] [ðə; ði] [seɪm] [spɑːt][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
When Robin Hood passed the same spot the next morning ,
什么时候 罗宾 兜帽 通过了 这 相同的 点 这 下一个 早晨 ,
第二天早上，罗宾汉经过同一个地方时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] [seɪm] [jʌŋ] [mæn] [kʌm] ['druːpɪŋ] [ə'biːŋ] : [hɪz; ɪz][faɪn] [dres] [wʌz; wəz][leɪd][ə'saɪd] ,
he saw this same young man come drooping along : his fine dress was laid aside ,
他 锯 这 相同的 年轻的 男人 来 下垂 沿着 : 他的 美好的 裙子 曾是 铺设 旁边 ,
他看见那个年轻人垂头丧气地走过来，他漂亮的衣服被扔在一边。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [luːs] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] , [ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [step][hiː; hi] [saɪd]
his hair was loose about his shoulders , and at every step he sighed
他的 头发 曾是 松动的 关于 他的 肩膀 , 和 在 每一个 步 他 叹了口气
[ˈdiːpli] ,
deeply ,
深 ,

他的头发披散在肩上，每走一步都深深地叹了口气。

['seɪɪŋ] , “ [ə'ləs] ! [ænd; ənd] [wel] - [ə; eɪ] - [deɪ] !
saying , “ Alas ! and well - a - day !
说 , “ 唉 ! 和 出色地 - 一个 - 天 !
说：“唉！真是糟糕！”

“ ['rɑːbɪn] [hʊd] [sent][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
“ Robin Hood sent one of his company , to bring the young man to him .
“ 罗宾 兜帽 发送 一 的 他的 公司 , 到 带来 这 年轻的 男人 到 他 .
“罗宾汉派他手下的一名手下去把那个年轻人带给他。”

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'stres] , “ [sed] ['rɑːbɪn] [hʊd] , “ [ðæt] [hæŋz] [soʊ] ['hevi] [ɑːn][jʊr; jər] [hɑːrt] ?
“ What is the distress , ” said Robin Hood , “ that hangs so heavy on your heart ?
“ 什么 是 这 痛苦 , ” 说 罗宾 兜帽 , “ 那 悬挂 所以 重的 在 你的 心 ?
罗宾汉问道：“究竟是什么痛苦让你如此心烦意乱？”

[waɪ] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ][soʊ] ['meri] ['jestərdeɪ] , [ænd; ənd] [waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][soʊ][sæd][tu:; tə] - [deɪ] ?
Why were you so merry yesterday , and why are you so sad to - day ?
为什么 是 你 所以 欢乐 昨天 , 和 为什么 是 你 所以 伤心 到 - 天 ?

你昨天为什么那么开心, 今天为什么这么难过?

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [naʊ] [pʊld] [aʊt][hɪz; ɪz] [pɜ:rs] .
" The young man now pulled out his purse .
" 这 年轻的 男人 现在 拉 出去 他的 钱包 .

“这时, 年轻人掏出了他的钱包。”

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [rɪŋ] , " [sed] [hi:; hi] ; " [aɪ] [bɔ:t] [aɪ 'ti:] ['jestərdeɪ] ;
" Look at this ring , " said he ; " I bought it yesterday ;
" 看 在 这 戒指 , " 说 他 ; " 我 买 它 昨天 ;

“看看这枚戒指,”他说; “我昨天买的;

[aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv] ['mærid] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['meɪd(ə)n] { - }
I was to have married a young maiden { 12 }
我 曾是 到 有 已婚 一个 年轻的 少女 { - }

我本该娶一位年轻的少女{12}

[hu:m] [aɪ][hæv; həv] [kɔ:tɪd] [fɔ:r; fər]['sev(ə)n] [lɔ:ŋ] ['jɪrz] ,
whom I have courted for seven long years ,
谁 我 有 求爱 为了 七 长的 年 ;

我追求了她整整七年,

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔ:rniŋ] [ʃi:; ʃi][ɪz] [gɔ:n] [tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] ['mærid] [tu:; tə] [ə'hʌðər] . "
and this morning she is gone to church to be married to another . "
和 这 早晨 她 是 已消失 到 教会 到 是 已婚 到 其他 . "

今天早上她去教堂嫁给别人了。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [lʌvz] [ju:; jʊ] ? " [sed] ['rɑ:bɪn] [hʊd] .
" Do you think she loves you ? " said Robin Hood .
" 做 你 思考 她 爱 你 ? " 说 罗宾 兜帽 .

“你觉得她爱你吗?”罗宾汉问道。

" [ʃi:; ʃi][hæz; həz][təʊld][,em 'i:][soʊ] , " [sed] ['ælən] - [ə; eɪ] - [deɪ] , [fɔ:r; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] , "
" She has told me so , " said Allen - a - Dale , for that was his name , "
" 她 有 讲述 我 所以 , " 说 艾伦 - 一个 - 戴尔 , 为了 那 曾是 他的 姓名 , "

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] . "
a hundred times . "
一个 百 时代 . "

“她已经跟我说过一百遍了,”艾伦·阿·戴尔说道, 因为他的名字就叫艾伦·阿·戴尔。

" [ðen] [ʃi:; ʃi][ɪz][nɑ:t] [wɜ:rθ] ['kerɪŋ] [ə'baʊt] , " [sed] ['rɑ:bɪn] [hʊd] , " [fɔ:r; fər] [tʃeɪndʒɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər]
" Then she is not worth caring about , " said Robin Hood , " for changing in her
" 然后 她 是 不是 值得 关怀 关于 , " 说 罗宾 兜帽 , " 为了 变化 在 她

[lʌv] . "
love . "
爱 . "

“那么, 她就不值得关心了,”罗宾汉说, “因为她会在爱情中改变。”

" [ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɑ:t] [lʌv] [hɪm; ɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['ælən] - [ə; eɪ] - [deɪ] .
" She does not love him , " replied Allen - a - Dale .
" 她 做 不是 爱 他 , " 回复 艾伦 - 一个 - 戴尔 .

“她不爱他,”艾伦·戴尔回答道。

" [waɪ] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? " [sed] ['rɑ:bɪn] [hʊd] .
" Why do you think so ? " said Robin Hood .
" 为什么 做 你 思考 所以 ? " 说 罗宾 兜帽 .

“你为什么这么认为?”罗宾汉问道。

“ [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [pʊr] ['krɪpld] [oʊld] ['feləʊ] , ” [sed] ['ælən] - [ə; eɪ] - [deɪ] ,
“ He is a poor crippled old fellow , ” said Allen - a - Dale ,
“ 他 是 一个 贫穷的 残疾的 老的 同伴 , ” 说 艾伦 - 一个 - 戴尔 ,
“ 他是个可怜的残疾老头, ”艾伦·戴尔说道。

“ [ænd; ənd][kwaɪt][ʌn'fɪt][fɔ: r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['lʌvli] [ləs] . ”
“ and quite unfit for such a young and lovely lass . ”
“ 和 相当 不合格 为了 这样的 一个 年轻的 和 迷人的 小姐 . ”
“ 对于这样一位年轻可爱的姑娘来说, 这实在太不合适了。”

“ [ðen] [waɪ] [dʌz] [ʃi:; ʃi] ['mæri] [hɪm; ɪm] ? ” [sed] ['rɑ: bɪn] [hʊd] .
“ Then why does she marry him ? ” said Robin Hood .
“ 然后 为什么 做 她 结婚 他 ? ” 说 罗宾 兜帽 .
“ 那她为什么要嫁给他呢? ”罗宾汉问道。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ: z][ðə; ði][oʊld] [naɪt] [ɪz] [rɪtʃ] , ” [rɪ'plaɪd] ['ælən] : “ [ænd; ənd][hɜ: r; hə r] ['fɑ: ðər][ænd; ənd]
“ Because the old knight is rich , ” replied Allen : “ and her father and
“ 因为 这 老的 骑士 是 富有的 , ” 回复 艾伦 : “ 和 她 父亲 和
['mʌðər] [ɪn'sɪst][ə'pɑ: n][, aɪ 'ti:] ,
mother insist upon it ,
母亲 坚持 之上 它 ,
“ 因为那位老骑士很有钱, ”艾伦回答说, “而且她的父母坚持要这么做。”

[ænd; ənd][hæ v; hə v][skəuldɪd][ænd; ənd] ['stɔ: rmd] [æt; ət][hɜ: r; hə r] [tɪl] [ʃi:; ʃi][ɪz][æ z; ə z]['dʒent(ə)l][æ z; ə z][ə; eɪ]
and have scolded and stormed at her till she is as gentle as a
和 有 责骂 和 暴风雨 在 她 直到 她 是 作为 温和的 作为 一个
[læ m] . ”
lamb . ”
羊肉 : ”

我们对她又骂又训, 直到她变得像羔羊一样温顺。

“ [wer] [ɪz][ðə; ði] ['wedɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] ? ” [sed] ['rɑ: bɪn] [hʊd] .
“ Where is the wedding to take place ? ” said Robin Hood .
“ 在哪里 是 这 婚礼 到 拿 地方 ? ” 说 罗宾 兜帽 .
“ 婚礼在哪里举行? ”罗宾汉问道。

“ [æt; ət]['aʊər; ɑ: r] ['pærɪʃ] , ” [rɪ'plaɪd] ['ælən] , “ ['oʊnli][faɪ v] [maɪlz][frʌ m; frəm] [ðɪs] [pleɪs] ; [ænd; ənd]
“ At our parish , ” replied Allen , “ only five miles from this place ; and
“ 在 我们的 教区 , ” 回复 艾伦 , “ 仅有的 五 英里 从 这 地方 ; 和
[ðə; ði] ['bɪʃə p] [ʌ v; ə v] ['herɪfəd] ,
the bishop of Hereford ,
这 主教 的 赫里福德 ,
“ 在我们教区, ”艾伦回答说, “离这里只有五英里; 还有赫里福德的主教,

[hu:] [ɪz][ðə; ði] ['naɪts] ['brʌðər] , [ɪz][tu:; tə] [ri: d] [ðə; ði] ['sɜ: rvis] .
who is the knight's brother , is to read the service .
WHO 是 这 骑士的 兄弟 , 是 到 读 这 服务 .
由骑士的兄弟来诵读祷文。

“ ['rɑ: bɪn] [hʊd] [sed] [noʊ] [mɔ: r] , [bʌt; bət][pʊt] [ɔ: f][hɪ z; ɪ z] { - }
“ Robin Hood said no more , but put off his { 13 }
“ 罗宾 兜帽 说 不 更多的 , 但 放 离开 他的 { - }
罗宾汉没有再说下去, 而是推迟了他的{13}

['ska: rlət][su: t] , [ænd; ənd] [drest] [hɪm'self] [laɪk][ə; eɪ]['hɑ: rpər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑ: rp][ɪn][hɪ z; ɪ z][hænd] .
scarlet suit , and dressed himself like a harper , with a harp in his hand .
猩红 套装 , 和 穿着 他自己 喜欢 一个 哈珀 , 和 一个 竖琴 在 他的 手 .
他身穿猩红色西装, 打扮成竖琴演奏家的模样, 手里拿着竖琴。

[hi:; hi][toʊld] ['twenti] - [fɔ: r] [ʌ v; ə v][hɪ z; ɪ z] ['kʌmpəni] [tu:; tə] ['fɑ: loʊ][æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ;
He told twenty - four of his company to follow at a little distance ;
他 讲述 二十 - 四 的 他的 公司 到 跟随 在 一个 小的 距离 ;
他吩咐公司里的二十四个人跟在稍远的地方;

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ə'loʊn][ˈɪntuː][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [ænd; ənd] [faʊnd][ðə; ði] ['bɪʃəp] ['pʊtɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
and then went alone into the church , and found the bishop putting on his
和 然后 去 独自的 进入 这 教会 , 和 成立 这 主教 推杆 在 他的
[roʊbz] .
robes .
长袍 .

然后他独自走进教堂，发现主教正在穿长袍。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑ:nt] [hɪr] ？ ” [sed] [ðə; ði] ['bɪʃəp] .
“ **What do you want here ?** ” **said the bishop** .
“ 什么 做 你 想 这里 ？ ” 说 这 主教 .

“你们来这里是为了什么？”主教问道。

“ [aɪ][eɪ'em][ə; eɪ]['hɑ:rpər] , ” [sed] ['rɑ:bɪn] [hʊd] ; “ [ðə; ði][best][ɪn] [fɔ:r] ['kauntɪz] [raʊnd] ;
“ **I am a harper ,** ” **said Robin Hood ;** “ **the best in four counties round ;**
“ 我 是 一个 哈珀 , ” 说 罗宾 兜帽 ; “ 这 最好的 在 四 县 圆形的 ;

“我是一名竖琴演奏家，”罗宾汉说；“四郡之中最好的；

[aɪ] [hɜ:rd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wedɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ'em] [kʌm] [tuː; tə]['ɔ:fər][maɪ]
I heard there was to be a wedding , and I am come to offer my
我 听到 那里 曾是 到 是 一个 婚礼 , 和 我 是 来 到 提供 我的
[ˈsɜ:rvis] . “
service . ”
服务 . ”

我听说这里要举行婚礼，所以前来帮忙。

“ [juː; jʊ][ɑ:r; ər] ['welkəm] , ” [sed] [ðə; ði] ['bɪʃəp] : “ [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [hɪr] [jɔr; jər]['mju:zɪk] .
“ **You are welcome ,** ” **said the bishop :** “ **I shall be glad to hear your music** .
“ 你 是 欢迎 , ” 说 这 主教 : “ 我 将 是 高兴的 到 听到 你的 音乐 .

“欢迎你们，”主教说，“我很高兴能听到你们的音乐。”

“ [su:n] ['æftər] [ðɪs] , [ðə; ði][braɪd][ænd; ənd] ['braɪdgru:m] [keɪm] [ɪn] .
“ **Soon after this , the bride and bridegroom came in** .
“ 很快 后 这 , 这 新娘 和 新郎 来了 在 .

“随后不久，新郎新娘就进来了。”

[ðə; ði][oʊld] [naɪt] ['hɒbəld] [ə'loʊŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['hɑ:rdli]['eɪb(ə)][tuː; tə] [wɔ:k] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
The old knight hobbled along , and was hardly able to walk up to the
这 老的 骑士 跛行 沿着 , 和 曾是 几乎 有能力的 到 走 向上 到 这
[ˈɔ:ltər] ;
altar ;
坛 ;

老骑士一瘸一拐地走着，几乎走不动路，只能勉强走到祭坛前。

[ænd; ənd]['æftər][hɪm; ɪm] [keɪm] [ə; eɪ]['meɪd(ə)n] , [æz; əz] [fer] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] ['blʌʃɪŋ] [laɪk]
and after him came a maiden , as fair as the day , and blushing like
和 后 他 来了 一个 少女 , 作为 公平的 作为 这 天 , 和 脸红 喜欢
[ðə; ði] ['sʌmɜːz] ['mɔ:rnɪŋ] .
the summer's morning .
这 夏季 早晨 .

在他之后走来一位少女，她容光焕发，像夏日清晨的红晕一样娇艳。

“ [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][fɪt] [mæɪtʃ] , ” [sed] ['rɑ:bɪn] [hʊd] ,
“ **This is not a fit match ,** ” **said Robin Hood ,**
“ 这 是 不是 一个 合身 匹配 , ” 说 罗宾 兜帽 ,

“这可不是般配的对手，”罗宾汉说道。

“ [ænd; ɐnd][aɪ][ˈkændʌ:t] [əˈɡri:] [tu:; tə][ɪts] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] ; [bʌt; bət] , [sɪns] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [kʌm] [tu:; tə]
“ and I cannot agree to its taking place ; but , since we are come to
“ 和 我 不能 同意 到 它是 采取 地方 ; 但 , 自从 我们 是 来 到
[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
the church ,
这 教会 ,

“我不能同意这件事发生；但是，既然我们来到了教堂，

[ðə; ði][braɪd][jæl; jəl] [tʃu:z] [fɔ:r; fər][hɜ:ɪ'self] .
the bride shall choose for herself .
这 新娘 将 选择 为了 她自己 .

新娘将自行选择。

“ [ðen] [ˈrɑ:bɪn] [hʊd] [pʊt][hɪz; ɪz][hɔ:rn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ɐnd] [blu:] [ˈɪntu:][aɪˈti:] ; [wen] { -
“ Then Robin Hood put his horn to his mouth , and blew into it ; when { 14
“ 然后 罗宾 兜帽 放 他的 喇叭 到 他的 嘴 , 和 吹 进入 它 ; 什么时候 { -
}
}
}

“然后罗宾汉把号角放到嘴边，吹了起来；当{14}

[streɪt] [fɔ:r] - [ænd; ɐnd] - [ˈtwenti] [ˈɑ:rtʃəz] [wɜ:r; wər] [si:n] [ˈli:pɪŋ] [əˈbɔ:n] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] - [jɑ:rd] [pæθ]
straight four - and - twenty archers were seen leaping along the church - yard path
直的 四 - 和 - 二十 弓箭手 是 已见 跳跃 沿着 这 教会 - 院子 小路
, [ænd; ɐnd] [keɪm] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] .
, and came in at the porch .
, 和 来了 在 在 这 门廊 .

只见四名身姿笔直的弓箭手沿着教堂墓地的小路跳跃前进，来到了门廊前。

[ðə; ði][fɜ:rst][mæn][wʌz; wəz][ˈælən] - [ə; eɪ] - [deɪl] , [tu:; tə] [ɡɪv] [ˈrɑ:bɪn] [hʊd] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] .
The first man was Allen - a - Dale , to give Robin Hood his bow .
这 第一的 男人 曾是 艾伦 - 一个 - 戴尔 , 到 给 罗宾 兜帽 他的 弓 .

第一个给罗宾汉弓箭的人是艾伦·阿·戴尔。

[ˈrɑ:bɪn] [hʊd] [naʊ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [fer] [ˈmeɪd(ə)n] , [ænd; ɐnd] [sed] , “ [naʊ] , [maɪ] [lʌv] ,
Robin Hood now turned to the fair maiden , and said , “ Now , my love ,
罗宾 兜帽 现在 转向 到 这 公平的 少女 , 和 说 , “ 现在 , 我的 爱 ,
罗宾汉转过身对美丽的少女说：“现在，我的爱人，

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [fri:] : [tel] [emˈi:] [hu:m] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ˈhʌzbænd] .
you are free : tell me whom you will have for your husband .
你 是 自由的 : 告诉 我 谁 你 将要 有 为了 你的 丈夫 .

你是自由的：告诉我，你打算嫁给谁。

[wɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] [ˈfi:b(ə)l][ænd; ɐnd] [ˈɡaʊti] [oʊld] [naɪt] ,
Will you have this feeble and gouty old knight ,
将要 你 有 这 微弱 和 痛风 老的 骑士 ,

你愿意接纳这位体弱多病、患有痛风的老骑士吗？

[ɔ:r] [wɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][boʊld] [jʌŋ] [ˈfeləʊz] [ju:; jʊ] [si:] [naʊ] [brɪˈfɔ:r] [ju:; jʊ] ? “
or will you have one of the bold young fellows you see now before you ? “
或者 将要 你 有 一 的 这 大胆的 年轻的 伙伴们 你 看 现在 前 你 ? “

还是你会选择眼前这些胆大妄为的年轻人中的一位呢？

“ [əˈlæs] ! “ [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [meɪd] , [ænd; ɐnd] [dra:pt] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] [æz; əz][fɪ: fɪ]
“ Alas ! “ said the young maid , and dropped her eyes on the ground as she
“ 唉 ! “ 说 这 年轻的 女佣 , 和 掉落 她 眼睛 在 这 地面 作为 她
[spʊk] ,
spoke ,
辐 ,

“唉！”年轻的女仆说道，说着，她垂下了眼帘。

“ [jʌŋ] [ˈæləŋ] - [ə; eɪ] - [deɪl] [hæz; həz] [kɔːtɪd] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][ˈsev(ə)n] [lɔːŋ] [ˈjɪrɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]
“ **young Allen - a - Dale has courted me for seven long years , and he is**
“ 年轻的 艾伦 - 一个 - 戴尔 有 求爱 我 为了 七 长的 年 , 和 他 是
[ðə; ði][mæn][aɪ] [wʊd] [tʃuːz] . “
the man I would choose . “
这 男人 我 会 选择 . “

“年轻的艾伦·阿戴尔追求了我整整七年，他就是我最终会选择的人。”

“ [ðen] , “ [sed] [ˈrɑːbɪn] [hʊd] , “ [juː; jʊ][ænd; ənd][ˈæləŋ][[æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈmæɪɪd] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [liːv]
“ **Then , “ said Robin Hood , “ you and Allen shall be married before we leave**
“ 然后 , “ 说 罗宾 兜帽 , “ 你 和 艾伦 将 是 已婚 前 我们 离开
[ðɪs] [pleɪs] . “
this place . “
这 地方 . “

“那么，”罗宾汉说，“在我们离开这里之前，你和艾伦就结婚吧。”

“ [ðæt] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] ;
“ **That shall not be , “ said the bishop ;**
“ 那 将 不是 是 , “ 说 这 主教 ;

“那绝不会发生，”主教说道；

“ [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] [rɪˈkwairɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [θɪɪː] [taɪmz] [æskt] [ɪn][ðə; ði]
“ **the law of the land requires that they should be three times asked in the**
“ 这 法律 的 这 土地 需要 那 他们 应该 是 三 时代 问 在 这
[tʃɜːrtʃ] ,
church ,
教会 ,

“根据当地法律，他们应该在教堂里被询问三次，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmæɪɪdʒ] [ˈkænɑːt][biː; bi] [ˈhʌdlɪd] [ʌp][ɪn] [ðɪs] [wei] . “
and a marriage cannot be huddled up in this way . “
和 一个 婚姻 不能 是 蜷缩着 向上 在 这 方式 . “

婚姻不能这样勉强维系。

“ [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [traɪ] , “ [sed] [ˈrɑːbɪn] [hʊd] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [pʊld] [ɔːf][ðə; ði] { - }
“ **That we will try , “ said Robin Hood ; and he then pulled off the { 15 }**
“ 那 我们 将要 尝试 , “ 说 罗宾 兜帽 ; 和 他 然后 拉 离开 这 { - }

“我们会试试的，”罗宾汉说道；然后他脱下了{15}

[ˈbɪʃəps] [gaʊn] , [ænd; ənd][pʊt][,aɪ ˈtiː][əˈpɑːn][ˈlɪt(ə)l] [dʒɑːn] .
bishop's gown , and put it upon Little John .
主教的 袍 , 和 放 它 之上 小的 约翰 .

把主教的袍子披在小约翰身上。

“ [ɪnˈdiːd] , “ [sed] [ˈrɑːbɪn] [hʊd] , “ [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪv] [ˈpɑːrsn] .
“ **Indeed , “ said Robin Hood , “ you make a grave parson .**
“ 的确 , “ 说 罗宾 兜帽 , “ 你 制作 一个 严重 牧师 .

“的确，”罗宾汉说，“你扮演的是一位庄严的牧师。”

“ [wen] [ˈlɪt(ə)l] [dʒɑːn] [tʊk] [ðə; ði] [bʊk] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] , [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][brɪˈgæŋ][tuː; tə] [læf] ;
“ **When Little John took the book into his hand , the people began to laugh ;**
“ 什么时候 小的 约翰 采取 这 书 进入 他的 手 , 这 人们 开始 到 笑 ;

“当小约翰把书拿到手里时，人们都笑了起来；

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [ðem; ðəm][ˈsev(ə)n] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [lest] [θɪɪː] [taɪmz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt]
and he asked them seven times in the church , lest three times should not
和 他 问 他们 七 时代 在 这 教会 , 免得 三 时代 应该 不是
[biː; bi] [ɪˈnʌf] .
be enough .
是 足够的 .

他在教堂里问了他们七次，恐怕三次不够。

[ˈrɑːbɪn] [hʊd] [geɪv] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈmeɪd(ə)n] ; [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [sɪlŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ;
Robin Hood gave away the maiden ; the bishop slunk out of the church ;
罗宾 兜帽 给予 离开 这 少女 ; 这 主教 斯伦克 出去 的 这 教会 ;
罗宾汉把少女送人了; 主教偷偷溜出了教堂;

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə] , [ðə; ði][oʊld] [naɪt] , [ˈhɒbəld] [ˈæftə] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
and his brother , the old knight , hobbled after as well as he could .
和 他的 兄弟 , 这 老的 骑士 , 跛行 后 作为 出色地 作为 他 可以 .
他的兄弟, 那位老骑士, 也蹒跚着跟在后面, 尽力而为。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdɪnər] [əˈpɑːn] [tuː] [fæt] [bʌks] [ɪn] [ˈjəːwud] [ˈfɔːrɪst] ;
The whole company had a dinner upon two fat bucks in Sherwood Forest ;
这 所有的 公司 有 一个 晚餐 之上 二 胖的 雄鹿 在 舍伍德 森林 ;
全公司的人在舍伍德森林里享用了一顿以两只肥鹿为猎物的晚餐;

[ænd; ɐnd][frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] , [ˈælən] - [ə; eɪ] - [deɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ˈrɑːbɪn] [hʊd] [æz; əz]
and from this day , Allen - a - Dale was a friend to Robin Hood as
和 从 这 天 , 艾伦 - 一个 - 戴尔 曾是 一个 朋友 到 罗宾 兜帽 作为
[lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [lɪvd] .
long as he lived .
长的 作为 他 居住地 .
从此以后, 艾伦·阿·戴尔终其一生都是罗宾汉的朋友。

[ɪn][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][ˈrɑːbɪn] [hʊd] , [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [wɜːr; wər][ˈʌndər][ðə; ði][ˈɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði][pou]p]
In the time of Robin Hood , the bishops were under the orders of the pope
在 这 时间 的 罗宾 兜帽 , 这 主教们 是 在下面 这 订单 的 这 教皇
[ʌv; əv] [roʊm] ;
of Rome ;
的 罗马 ;
在罗宾汉时代, 主教们都服从罗马教皇的命令;

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [greɪt] [ˈɑːfəsərz] , [ænd; ɐnd][ˈiːv(ə)n][ˈsoʊldʒərz] .
and they were great officers , and even soldiers .
和 他们 是 伟大的 警官 , 和 甚至 士兵 .
他们都是非常优秀的军官, 甚至是优秀的士兵。

[ˈrɑːbɪn] [hʊd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈherɪfəd] .
Robin Hood lived in the see of the bishop of Hereford .
罗宾 兜帽 居住地 在 这 看 的 这 主教 的 赫里福德 .
罗宾汉居住在赫里福德主教的教区。

[naʊ] [ˈrɑːbɪn][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [dɪsˈlaɪk][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpou]pɪ] [ˈklɜːrdʒɪ] ,
Now Robin had a great dislike to the popish clergy ,
现在 罗宾 有 一个 伟大的 不喜欢 到 这 天主教 牧师 ,
罗宾非常厌恶天主教神职人员。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][wʌŋ][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd] [ˈtʃiːtɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈŋkəlz] [ɪˈstert] ;
because one of them had cheated him of his uncle's estate ;
因为 一 的 他们 有 作弊 他 的 他的 叔叔的 财产 ;
因为其中一人骗走了他叔叔的遗产;

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈherɪfəd] [hæd; həd][kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [dɪsˈlaɪk][tuː; tə][ˈrɑːbɪn] ,
and the bishop of Hereford had quite as much dislike to Robin ,
和 这 主教 的 赫里福德 有 相当 作为 很多 不喜欢 到 罗宾 ,
[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] { - }
because of { 16 }
因为 的 { - }
赫里福德主教对罗宾也同样厌恶, 因为{16}

[ðə; ði] [trɪk] [ˈrɑːbɪn][hæd; həd] [pleɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] [ʌv; əv][ˈælən] - [ə; eɪ] - [deɪl] ,
the trick Robin had played him in the marriage of Allen - a - Dale ,
这 诡计 罗宾 有 玩 他 在 这 婚姻 的 艾伦 - 一个 - 戴尔 ,
罗宾在艾伦·阿·戴尔的婚姻中对他耍的诡计,

[ænd; ʌnd][brɪkəz, brɪkɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [raɪt] [ðæt] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈrɑːbə] [ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][ɪn]
and because he did not think it right that such a robber should live in
和 因为 他 做过 不是 思考 它 正确的 那 这样的 一个 强盗 应该 居住 在
[hɪz; ɪz] [siː] .
his see .
他的 看 .

因为他认为这样的强盗不应该住在他的领地里。

[ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ˈðerfɔːr] [meɪd] [ˈsevrəl] [ˈdʒəːnɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ʌv; əv] [ˈʃəːwud] , [tuː; tə] [teɪk]
The bishop therefore made several journeys into the Forest of Sherwood , to take
这 主教 所以 制成 一些 旅程 进入 这 森林 的 舍伍德 , 到 拿
[ˈrɑːbɪn][ˈprɪz(ə)nər] ,
Robin prisoner ,
罗宾 囚犯 ,

因此，主教多次前往舍伍德森林，试图抓捕罗宾。

[ænd; ʌnd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈgælʊz] .
and bring him to the gallows .
和 带来 他 到 这 绞刑架 .

把他押到绞刑架上。

[wʌŋ] [taɪm] , [wen] [ˈrɑːbɪn][wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈloʊŋ][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ʌv; əv] [ˈʃəːwud] ,
One time , when Robin was walking alone in the Forest of Sherwood ,
一 时间 , 什么时候 罗宾 曾是 步行 独自的 在 这 森林 的 舍伍德 ,
[wʌn] [taɪm] [wɛn] [ˈrɑːbɪn] [wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈloʊŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ʌv; əv] [ˈʃəːwud] ,
有一次，罗宾独自一人在舍伍德森林里散步时，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈtræmplɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] ; [ænd; ʌnd] , [ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] , [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz][oʊld]
he heard the trampling of horses ; and , looking round , he saw his old
他 听到 这 践踏 的 马匹 ; 和 , 寻找 圆形的 , 他 锯 他的 老的
[ˈenəmi] ,
enemy ,
敌人 ,

他听见马蹄声；环顾四周，他看到了他的老对手。

[ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈherɪfəd] , [wɪð; wɪθ][sɪks] [ˈsɜːrvənt] .
the bishop of Hereford , with six servants .
这 主教 的 赫里福德 , 和 六 仆人 .

赫里福德主教，带着六名仆人。

[ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [wʌz; wəz] [ˈveri] [nɪr] [ˈrɑːbɪn] [hʊd] [brɪfɔːr] [ˈrɑːbɪn] [lʊkt] [raʊnd][ænd; ʌnd] [sɔː] [hɪm; ɪm] ;
The bishop was very near Robin Hood before Robin looked round and saw him ;
这 主教 曾是 非常 靠近 罗宾 兜帽 前 罗宾 看起来 圆形的 和 锯 他 ;
[ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [wʌz; wəz] [ˈveri] [nɪr] [ˈrɑːbɪn] [hʊd] [brɪfɔːr] [ˈrɑːbɪn] [lʊkt] [raʊnd][ænd; ʌnd] [sɔː] [hɪm; ɪm] ;
主教离罗宾汉很近，罗宾汉才回头看到他；

[ænd; ʌnd][hiː; hi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə][bʌt; bət][ðə; ði] [ˈswɪftnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,
and he had nothing to trust to but the swiftness of his heels ,
和 他 有 没有什么 到 相信 到 但 这 速度 的 他的 高跟鞋 ,
[ænd; ʌnd][hiː; hi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə][bʌt; bət][ðə; ði] [ˈswɪftnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,
他唯一可以依靠的只有自己脚步的敏捷。

[tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ˈdeɪndʒər] .
to save him from danger .
到 节省 他 从 危险 .

为了救他脱离危险。

[æz; əz][ˈrɑːbɪn][ræn] [əˈlɔːŋ] ,
As Robin ran along ,
作为 罗宾 跑 沿着 ,

罗宾一路奔跑着，

[hiː; hi] [ˈtʃænst] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkɑːtɪdʒ] [wer] [æn; ən][ˈoʊld][ˈwʊmən] [lɪvd] [ɔːl][baɪ]
he chanced to come up to a cottage where an old woman lived all by
他 偶然 到 来 向上 到 一个 小屋 在哪里 一个 老的 女士 居住地 全部 经过
[hɜːrˈself] ;
herself ;
她自己 ;

他偶然来到一间小屋，里面住着一位独自居住的老妇人；

[soʊ][hiː; hi] [rʌʃt] [ɪn] , [ænd; ənd] [ˈbɛgd] [hɜːr; hær][tuː; tə] [serv] [hɪz; ɪz][laɪf] . — “ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
so he rushed in , and begged her to save his life . — “ Who are you ? ”
所以 他 匆忙 在 , 和 乞求 她 到 节省 他的 生活 . — “ WHO 是 你 ? ”

于是他冲了进去，恳求她救他的命。“你是谁？ ”

” [sed] [ðə; ði][ˈoʊld][ˈwʊmən] ; “ [ænd; ənd] [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][ˈfɔːr; fər][juː; jʊ] ? ”
” said the old woman ; “ and what can I do for you ? ”
” 说 这 老的 女士 ; “ 和 什么 能 我 做 为了 你 ? ”

“我能为您做些什么呢？”老妇人问道。

“ [aɪ][eɪˈem][æn; ən] [ˈaʊtlɔː] , “ [rɪˈplaɪd] [hiː; hi] , “ [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz][ˈrɑːbɪn] [hʊd] ;
” I am an outlaw , “ replied he , “ and my name is Robin Hood ;
” 我 是 一个 取缔 , “ 回复 他 , “ 和 我的 姓名 是 罗宾 兜帽 ;

“我是一名亡命之徒，”他回答说，“我的名字叫罗宾汉；

[ˈrɑːbɪn] [hʊd] [ˈflaɪɪŋ] [ˈfɔːr; fər] [ˈfeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈherɪfəd] .
Robin Hood flying for shelter from the Bishop of Hereford .
罗宾 兜帽 飞行 为了 庇护所 从 这 主教 的 赫里福德 .

罗宾汉逃离赫里福德主教的追捕。

[siː] [peɪdʒ] - .
see page 16 .
看 页 - .

参见第16页。

[ˈlʌndən] , [ˈwɪljəm] [ˈdɑːrtən] , - , [ˈhoʊlbərn] [hɪl] , - . - , - .
London , William Darton , 58 , Holborn Hill , Augst . 29 , 1821 .
伦敦 , 威廉 达顿 , - , 霍尔本 爬坡道 , - . - , - .

伦敦，威廉·达顿，霍尔本山 58 号，1821 年 8 月 29 日。

[ˈrɑːbɪn] [hʊd] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈherɪfəd] [dæns] .
Robin Hood making the Bishop of Hereford dance .
罗宾 兜帽 制作 这 主教 的 赫里福德 舞蹈 .

罗宾汉让赫里福德主教跳舞。

[siː] [peɪdʒ] - .
see page 19 .
看 页 - .

参见第19页。

[ˈlʌndən] , [ˈwɪljəm] [ˈdɑːrtən] , - , [ˈhoʊlbərn] [hɪl] , - . - , - . { - }
London , William Darton , 58 , Holborn Hill , Augst . 29 , 1821 . { 17 }
伦敦 , 威廉 达顿 , - , 霍尔本 爬坡道 , - . - , - . { - }

伦敦，威廉·达顿，霍尔本山 58 号，1821 年 8 月 29 日。{17}

[ænd; ənd][ˈjaːndər][ɪz][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈherɪfəd] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz][men] ,
and yonder is the bishop of Hereford , with all his men ,
和 远处 是 这 主教 的 赫里福德 , 和 全部 他的 男人 ,

那边是赫里福德主教和他的随从们。

[huː] [ˈwɒnts][tuː; tə] [brɪŋ] [,emˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈgæləʊz] . “
who wants to bring me to the gallows . ”
WHO 想要 到 带来 我 到 这 绞刑架 . “

谁想把我送上绞刑架？

“ [ɪf] [ðəʊ] [biː; bi][ˈrɑːbɪn] [hʊd] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] , “ [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [ðəʊ] [ɑːrt] ,
“ **If thou be Robin Hood** , ” **said the old woman** , “ **as I think thou art** , ”
“ 如果 你 是 罗宾 兜帽 , ” 说 这 老的 女士 , ” 作为 我 思考 你 艺术 , ”
“如果你真是罗宾汉,”老妇人说, “就像我猜的那样,

[aɪ] [wʊd] [æz; əz] [suːn] [luːz] [maɪ] [oʊn] [laɪf] ,
I would as soon lose my own life ,
我 会 作为 很快 失去 我的 自己 的生活 ,

我宁愿失去自己的生命,

[æz; əz][nɑːt][duː][ɔːl][ɪn][maɪ] [ˈpaʊə] [tuː; tə] [seɪv] [ðɪː] .
as not do all in my power to save thee .
作为 不是 做 全部 在 我的 力量 到 节省 你 .

因为我并没有竭尽全力去救你。

[ˈmeni] [ə; eɪ][taɪm] [hæv; həv] [ˈlɪt(ə)] [dʒɑːn][ænd; ənd] [ðəʊ] [dʌŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈkaɪndnəs] , [ænd; ənd]
Many a time have Little John and thou done me a kindness , **and**
许多 一个 时间 有 小的 约翰 和 你 完毕 我 一个 仁慈 , 和
[brɔːt] [ˌem ˈiː][ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn̩] ;
brought me venison ;
带来 我 鹿肉 ;

小约翰和你曾多次帮助过我, 给我带回过鹿肉;

[ænd; ənd][noʊ][lɔːŋɡər][əˈɡoʊ][ðæn; ðən][læst] [ˈsætərdeɪ] [naɪt] [ðəʊ] [ɡeɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [nuː]
and no longer ago than last Saturday night thou gave me a pair of new
和 不 更长 前 比 最后的 周六 夜晚 你 给予 我 一个 一对 的 新的
[ʃuːz] ,
shoes ,
鞋 ,

就在上周六晚上, 你送了我一双新鞋。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɡriːn] [ˈkɜːrtl̩] . “
and this green kirtle . ”
和 这 绿色的 柯特尔 . ”

还有这条绿色连衣裙。”

“ [ðen] , ” [sed] [ˈrɑːbɪn] [hʊd] , “ [ɡɪv] [ˌem ˈiː][ðəɪ] [ɡriːn] [ˈkɜːrtl̩] , [ænd; ənd][ðəɪ] [kloʊz] - [ɪrd] [kæp] ,
“ **Then** , ” **said Robin Hood** , “ **give me thy green kirtle** , **and thy close - eared cap** , ”
“ 然后 , ” 说 罗宾 兜帽 , ” 给 我 你的 绿色的 柯特尔 , 和 你的 关闭 - 耳朵 帽 ,
“那么,”罗宾汉说, “把你的绿色短裙和你的露耳帽给我。”

[ænd; ənd][pʊt] [ˈɪntuː][maɪ][hændz] [ðəɪ] [ˈdɪstæf] [ænd; ənd] [ˈspɪnd(ə)l̩] ,
and put into my hands thy distaff and spindle ,
和 放 进入 我的 双手 你的 女 和 主轴 ,

把你的纺锤和锭子放在我手中,

[ænd; ənd][duː] [ðəʊ] [teɪk] [maɪ][ˈskaːrlət] [ˈmænt(ə)l̩][ænd; ənd][maɪ] [ˈkwɪvər] [ænd; ənd] [baʊ; boʊ] .
and do thou take my scarlet mantle and my quiver and bow .
和 做 你 拿 我的 猩红 地幔 和 我的 颤动 和 弓 .

你取走我的朱红色斗篷、箭筒和弓。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] , [ˈrɑːbɪn] [hʊd] [left] [ðə; ði] [haʊs] ,
“ **As soon as they had made this change** , **Robin Hood left the house** , ”
“ 作为 很快 作为 他们 有 制成 这 改变 , 罗宾 兜帽 左边 这 房子 , ”
“他们刚做出这个改变, 罗宾汉就离开了房子。”

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wɛr] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [wɜːr; wər] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
and went to the place where all his company were to be found .
和 去 到 这 地方 在哪里 全部 他的 公司 是 到 是 成立 .

然后去了他所有同伴所在的地方。

[hi:; hi] [ʊkt] [br'haɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [fɔ: r; fər][ðə; ði] ['bɪʃəp] ,
He looked behind him a hundred times for the bishop ,
他 看起来 在后面 他 一个 百 时代 为了 这 主教 ,
他回头看了不下百次，寻找主教的身影。

[hu:] [hæd; həd][noʊ] [θɔ: ts] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [dɪs'gaɪz] .
who had no thoughts of finding him in this disguise .
WHO 有 不 想法 的 寻找 他 在 这 伪装 .
谁也没想到会认出他这个伪装的人。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɒbəz] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['spɑɪtɪf(ə)l] ['feləʊ] , [æz; əz]['rɑ: bɪn] [hʊd] [keɪm] [nɪr]
One of the robbers , who was a spiteful fellow , as Robin Hood came near
一 的 这 强盗 , WHO 曾是 一个 恶毒的 同伴 , 作为 罗宾 兜帽 来了 靠近
[ðem; ðəm] , [kraɪd] { - }
them , cried { 18 }
他们 , 哭 { - }
其中一个强盗心肠歹毒，当罗宾汉靠近他们时，他喊道{18}

[aʊt] , “ [ə; eɪ] [wɪtʃ] !
out , “ A witch !
出去 , “ 一个 巫婆 !
出来，“一个女巫！

[ə; eɪ] [wɪtʃ] !
a witch !
一个 巫婆 !
女巫！

[aɪ] [wɪl] [let][flaɪ][æn; ən] ['æroʊ] [æt; ət][hɜ: r; hər] . “
I will let fly an arrow at her . “
我 将要 让 飞 一个 箭 在 她 : “
我会向她射一箭。

“ [hoʊld][ðəɪ][hænd] , “ [sed] ['rɑ: bɪn] [hʊd] , “ [ænd; ænd] [ʃu: t] [nɑ: t][ðəɪ]['æərəʊs][soʊ] [ki: n] ,
“ **Hold thy hand , “ said Robin Hood , “ and shoot not thy arrows so keen** ,
“ 抓住 你的 手 , “ 说 罗宾 兜帽 , “ 和 射击 不是 你的 箭头 所以 敏锐的 ,
“握紧你的手,”罗宾汉说,“别射出那么锋利的箭。”

[fɔ: r; fər][aɪ][eɪ 'em]['rɑ: bɪn] [hʊd] , [ðəɪ]['mæstər] .
for I am Robin Hood , thy master .
为了 我 是 罗宾 兜帽 , 你的 掌握 :
因为我就是罗宾汉，你的主人。

“ [ðen] [hi:; hi] [went] [ʌp][tu:; tə] ['lɪt(ə)l] [dʒɑ: n] , [ænd; ænd] [sed] , “ [kʌm] , [kɪl] [ə; eɪ] [gʊd] [fæt] [dɪr] ,
“ **Then he went up to Little John , and said , “ Come , kill a good fat deer** ,
“ 然后 他 去 向上 到 小的 约翰 , 和 说 , “ 来 , 杀 一个 好的 胖的 鹿 ,
然后他走到小约翰跟前，说：“来，杀一头肥鹿，

[fɔ: r; fər][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['herɪfəd] [ɪz][tu:; tə][daɪn][wɪð; wɪθ][em 'i:][tu:; tə] - [deɪ] .
for the Bishop of Hereford is to dine with me to - day .
为了 这 主教 的 赫里福德 是 到 用餐 和 我 到 - 天 :
今天，赫里福德主教将与我共进晚餐。

“ [waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ: n] , [ðə; ði] ['bɪʃəp] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] [haʊs] ;
“ **While this was going on , the bishop came to the old woman's house** ;
“ 尽管 这 曾是 去 在 , 这 主教 来了 到 这 老的 女性的 房子 ;
“就在这时，主教来到了老妇人的家；

[ænd; ænd] ['si: ɪŋ] [ə; eɪ][mæn] , [æz; əz][hi:; hi] [θɔ: t] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mænt(ə)l][ʌv; əv]['ska: rlət] ,
and seeing a man , as he thought , with a mantle of scarlet ,
和 看到 一个 男人 , 作为 他 想法 , 和 一个 地幔 的 猩红 ,
他看见一个人，他以为那人身披朱红色斗篷，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkwɪvər][ænd; ənd][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [hi;; hi] [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
and a quiver and a bow in his hand , he shook his head ,
和 一个 颤动 和 一个 弓 在 他的 手 , 他 摇晃 他的 头 ,
他手里拿着箭筒和弓,摇了摇头。

[ænd; ənd] [sed] , “ [aɪ][eɪ 'em][əˈfreɪd][ju;; jʊ][ɑ:r; ər][wʌn][ʌv; əv][ˈrɑ:bɪn] [hʊdz] [gæŋ] .
and said , “ I am afraid you are one of Robin Hood's gang .
和 说 , “ 我 是 害怕的 你 是 一 的 罗宾 引擎盖的 帮派 .
他说:“恐怕你是罗宾汉团伙的一员。”

[ɪf] [ju;; jʊ][hæv; həv][nɑ:t][ə; eɪ][maɪnd][tu;; tə][bi;; bi] [hænd] [jɔ:r'self] , [ʊʊ] [em 'i:] [wer] [ðæt] ['treɪtər]
If you have not a mind to be hanged yourself , shew me where that traitor
如果 你 有 不是 一个 头脑 到 是 绞刑 你自己 , 展示 我 在哪里 那 叛徒
[ɪz] ,
is ,
是 ,
如果你不想自缢,就告诉我那个叛徒在哪儿。

[ænd; ənd][set][hɪm; ɪm] [brɪʃɔ:r] [em 'i:] .
and set him before me .
和 放 他 前 我 .
把他带到我面前。

” [ðə; ði][oʊld][ˈwʊmən] [əˈgri:d] [tu;; tə] [ðɪs] .
” The old woman agreed to this .
” 这 老的 女士 同意 到 这 .
老妇人同意了。

” [goʊ][wɪð; wɪθ][em 'i:] , “ [sed] [ji;; ji][tu;; tə][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] ,
” Go with me , “ said she to the bishop ,
” 去 和 我 , “ 说 她 到 这 主教 ,
“跟我走吧,”她对主教说。

” [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [brɪŋ] [ju;; jʊ][tu;; tə][ðə; ði][mæn][ju;; jʊ][wa:nt] .
” and I think I can bring you to the man you want .
” 和 我 思考 我 能 带来 你 到 这 男人 你 想 .
“而且我认为我可以带你找到你想要的那个人。”

” [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ðen] [ˈmaʊntɪd] [hɜ:r; hər][əˈpɑ:n][ə; eɪ][mɪlk] - [waɪt] [sti:d] , [ænd; ənd][hɪm'self] [roʊd]
” The bishop then mounted her upon a milk - white steed , and himself rode
” 这 主教 然后 安装 她 之上 一个 牛奶 - 白色的 骏马 , 和 他自己 骑
[əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ˈdæpl] - [greɪ] ;
upon a dapple - grey ;
之上 一个 斑纹 - 灰色的 ;
“主教随后让她骑上一匹乳白色的骏马,自己则骑上一匹灰斑马;

[ænd; ənd] , [fɔ:r; fər][dʒɔɪ] [ðæt] [hi;; hi][ʃʊd; ʃəd][get][ˈrɑ:bɪn] { - }
and , for joy that he should get Robin { 19 }
和 , 为了 喜悦 那 他 应该 得到 罗宾 { - }
并且,他很高兴能得到罗宾{19}

[hʊd] , [hi;; hi] [went] [ˈlæfɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] .
Hood , he went laughing all the way .
兜帽 , 他 去 笑 全部 这 方式 .
胡德一路笑着走完了全程。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈraɪdɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] , [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [breɪv]
But , as they were riding along the forest , the bishop saw a hundred brave
但 , 作为 他们 是 骑术 沿着 这 森林 , 这 主教 锯 一个 百 勇敢的
[ˈbəʊmən] ,
bowmen ,
弓箭手 ,
但是,当他们骑马穿过森林时,主教看到了一百名勇敢的弓箭手。

[drɔ:n] [ʌp] [tə'geðər] ['ʌndər][ə; eɪ] [tri:] .
drawn up together under a tree .
绘制 向上 一起 在下面 一个 树 .

在树下并肩而立。

“ [oʊ] ! [hu:] [ɪz][ˈjɑ:ndər] , ” [sed] [ðə; ði] ['bɪʃəp] , “ ['reɪndʒɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wʊd] ? ”
“ **Oh ! who is yonder** , ” **said the bishop** , “ **ranging within the wood** ? ”
“ 哦 ! WHO 是 远处 , ” 说 这 主教 , “ 范围 之内 这 木头 ? ”
“哦！那边是谁？”主教说，“在树林里徘徊吗？”

“ [waɪ] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] , “ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [ðeɪ] [kɔ:l] ['rɑ:bɪn] [hʊd] . ”
“ **Why** , ” **said the old woman** , “ **I think it is a man they call Robin Hood** . ”
“ 为什么 , ” 说 这 老的 女士 , “ 我 思考 它 是 一个 男人 他们 称呼 罗宾 兜帽 . ”
“为什么呢？”老妇人说，“我想他就是人们口中的罗宾汉。”

“ [waɪ] , [hu:] [ɑ:rt] [ðəʊ] ? ” [sed] [ðə; ði] ['bɪʃəp] ; “ [fɔ:r; fər] , [tu:; tə] [tel] [ðɪ:] [ðə; ði] [tru:θ] , ”
“ **Why** , **who art thou** ? ” **said the bishop** ; “ **for** , **to tell thee the truth** , ”
“ 为什么 , WHO 艺术 你 ? ” 说 这 主教 ; “ 为了 , 到 告诉 你 这 真相 , ”
“你是谁？”主教问道，“说实话，

[aɪ] [θɔ:t] [ðəʊ] [hædst] [bɪn] ['rɑ:bɪn] [hʊd] [hɪm'self] . “
I thought thou hadst been Robin Hood himself . ”
我 想法 你 哈斯特 到过 罗宾 兜帽 他自己 . “
我以为你就是罗宾汉本人呢。

“ [oʊ] ! [maɪ][lɔ:rd] , ” [sed] [ʃi; ji] , “ [aɪ][eɪ'em][ˈoʊnli][æŋ; ən][oʊld] ['wʊmən] . ”
“ **Oh ! my lord** , ” **said she** , “ **I am only an old woman** . ”
“ 哦 ! 我的 主 , ” 说 她 , “ 我 是 仅有的 一个 老的 女士 . ”
“哦！我的大人，”她说，“我只是个老妇人。”

“ [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['rɑ:bɪn] [hʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp] ; ”
“ **By this time** , **Robin Hood and his company came up to the bishop** ; ”
“ 经过 这 时间 , 罗宾 兜帽 和 他的 公司 来了 向上 到 这 主教 ; ”
这时，罗宾汉一行人来到了主教面前；

[ænd; ənd]['rɑ:bɪn] [hʊd] , ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz][hænd] , [sed] , “ [maɪ][lɔ:rd] , ”
and Robin Hood , taking him by his hand , said , “ My lord , ”
和 罗宾 兜帽 , 采取 他 经过 他的 手 , 说 , “ 我的 主 , ”
罗宾汉拉着他的手说：“我的大人，

[ju:; jʊ][mʌst; məst][daɪn][wɪð; wɪθ][em 'i:] [tu:; tə] - [deɪ] ['ʌndər] [maɪ] ['baʊər] [ɪn] ['merɪ] ['bɑ:nz,deɪl] .
you must dine with me to - day under my bower in merry Barnsdale .
你 必须 用餐 和 我 到 - 天 在下面 我的 凉亭 在 欢乐 巴恩斯代尔 .
今天你一定要来我位于风景秀丽的巴恩斯代尔的凉亭下与我共进晚餐。

[aɪ]['kænɑ:t] [fi:st] [ju:; jʊ][laɪk][ə; eɪ] ['bɪʃəp] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ɡɪv] [ju:; jʊ]['venɪsn,'venɪzn] ,
I cannot feast you like a bishop , but I can give you venison ,
我 不能 盛宴 你 喜欢 一个 主教 , 但 我 能 给 你 鹿肉 ,
我不能像主教那样款待你，但我可以给你鹿肉。

[eɪl] , [ænd; ənd][waɪn] ; [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][ju:; jʊ] [wɪl] [bi; bi]['kɑ:ntent] .
ale , and wine ; and I hope you will be content .
麦芽酒 , 和 葡萄酒 ; 和 我 希望 你 将要 是 内容 .
啤酒和葡萄酒；我希望你们会满意。

“ ['æftər] ['dɪnər] , ['rɑ:bɪn] [hʊd] [meɪd] [ðə; ði]['mju:zɪk][tu:; tə] [straɪk] [ʌp] , ”
“ **After dinner** , **Robin Hood made the music to strike up** , ”
“ 后 晚餐 , 罗宾 兜帽 制成 这 音乐 到 罢工 向上 , ”
“晚饭后，罗宾汉奏起了音乐，准备开战。”

[ænd; ənd] [wʊd] [ɪn'sɪst][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['bɪʃəps] ['dænsɪŋ] [ə; eɪ]['hɔ:rnpaɪp][ɪn][hɪz; ɪz] [bu:ts] ;
and would insist upon the bishop's dancing a hornpipe in his boots ;
和 会 坚持 之上 这 主教的 跳舞 一个 号角舞曲 在 他的 靴子 ;
并坚持要主教穿着靴子跳号角舞；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][səb'mɪt] . { - }
and the bishop was forced to submit . { 20 }
和 这 主教 曾是 强制 到 提交 . { - }

主教被迫屈服。{20}

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [naʊ] [faːr] [spent] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp] ['bɛgd] [liːv] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] .
The day was now far spent , and the bishop begged leave to go away .
这 天 曾是 现在 远的 花费 , 和 这 主教 乞求 离开 到 去 离开 .

天色已晚, 主教请求离开。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['triːtɪd] [em 'iː][ˈveri] ['noʊbli] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə]['rɑːbɪn] [hʊd] ,
" **You have treated me very nobly , " said he to Robin Hood ,**
" 你 有 治疗 我 非常 高贵地 , " 说 他 到 罗宾 兜帽 ,
"你待我真好,"他对罗宾汉说。

" [ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][mʌst; məst] [peɪ] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
" **and I suppose I must pay for it .**
" 和 我 认为 我 必须 支付 为了 它 .
"我想我必须为此付出代价。"

[tel] [em 'iː] [haʊ] [mʌt] . "
Tell me how much . "
告诉 我 如何 很多 . "

告诉我多少钱。

" [lend] [em 'iː][jɔː; jər] [pɜːrs] , ['mæstər] , " [sed] ['lɪt(ə)l][dʒɑːn] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['set(ə)l][aɪ 'tiː][fɔːr; fər]
" **Lend me your purse , master , " said Little John , " and I will settle it for**
" 借 我 你的 钱包 , 掌握 , " 说 小的 约翰 , " 和 我 将要 定居 它 为了
[juː; jʊ] .
you .
你 .

"主人, 请把您的钱包借给我,"小约翰说, "我会帮您结清账目。"

" [hiː; hi] [ðen] [sprɛd] [ðə; ði] ['bɪʃəps] [kloʊk][ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd]['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz][bæg] ,
" **He then spread the bishop's cloak upon the ground , and opening his bag ,**
" 他 然后 传播 这 主教的 披风 之上 这 地面 , 和 开幕 他的 包 ,
"然后他把主教的斗篷铺在地上, 打开他的袋子,

[hiː; hi] ['kaʊntɪd] [faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] [aʊt][ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
he counted five hundred pounds out of it .
他 计数 五 百 磅 出去 的 它 .
他从中数出了五百英镑。

" [naʊ] , " [sed] ['rɑːbɪn] [hʊd] , " [wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jɔː; jər] ['kʌmpəni] ; [ænd; ənd] ,
" **Now , " said Robin Hood , " we thank you for your company ; and ,**
" 现在 , " 说 罗宾 兜帽 , " 我们 感谢 你 为了 你的 公司 ; 和 ,
"现在,"罗宾汉说, "我们感谢你们的陪伴; 而且,

[tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi][pə'laɪt] ,
to shew you that we know how to be polite ,
到 展示 你 那 我们 知道 如何 到 是 有礼貌的 ,
为了向你们表明我们懂得礼貌,

[wiː; wi] [wɪl] [siː] [juː; jʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [hoʊm] .
we will see you part of the way home .
我们 将要 看 你 部分 的 这 方式 家 .
我们会在回家的路上遇到你。

" [ðeɪ] [ðen] [led][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [kwɑɪt] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] ,
" **They then led the bishop and his servants quite through the wood ,**
" 他们 然后 引领 这 主教 和 他的 仆人 相当 通过 这 木头 ,
"然后他们领着主教和他的仆人穿过了树林,

[tɪl] [ðeɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] [roʊd] : [ðen] ['rɑ:bin] [hʊdz] [gæŋ] [geɪv] [θri:] [tʃɪrz] ,
till they brought him to the high road : then Robin Hood's gang gave three cheers ,
直到 他们 带来 他 到 这 高的 路 : 然后 罗宾 引擎盖的 帮派 给予 三 干杯 ,

直到他们把他带到大路上: 然后罗宾汉的同伙们欢呼了三声,

[ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'membər] [ðæt] , [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] ['mi:nɪŋ] [tu:; tə] [hæŋ]
and told him to remember that , though he had come meaning to hang
和 讲述 他 到 记住 那 , 尽管 他 有 来 意义 到 悬挂
[ðem; ðəm][ɔ:l] ,
them all ,
他们 全部 ,

并告诉他要记住, 虽然他来此的目的是要绞死他们所有人,

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌŋ] [hɪm; ɪm][noʊ][hɑ:rm] .
they had done him no harm .
他们 有 完毕 他 不 伤害 .

他们并没有伤害他。

[wʌŋ] [deɪ] , [ɪn] ['sʌmə] - [taɪm] , [wen] [ðə; ði] [li:vz] [gru:] [gri:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜ:r; wər]
One day , in summer - time , when the leaves grew green , and the flowers were
一 天 , 在 夏天 - 时间 , 什么时候 这 树叶 生长 绿色的 , 和 这 花朵 是
[freʃ] [ænd; ənd] [geɪ] ,
fresh and gay ,
新鲜的 和 同性恋 ,

夏日的一天, 树叶变绿, 鲜花盛开,

['rɑ:bin] [hʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['merɪ] [men][wɜ:r; wər][ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] ['hju:mər] { - }
Robin Hood and his merry men were all in a humour { 21 }
罗宾 兜帽 和 他的 欢乐 男人 是 全部 在 一个 幽默 { - }

罗宾汉和他的快乐伙伴们都心情愉快{21}

[tu:; tə] [pleɪ] .
to play .
到 玩 .

玩耍。

[sʌm; səm] [wʊd] [li:p] , [sʌm; səm] [wʊd] [rʌŋ] , [sʌm; səm] [fɑ:t] [æt; ət][ə; eɪ][mɑ:rk] ,
Some would leap , some would run , some shot at a mark ,
一些 会 飞跃 , 一些 会 跑步 , 一些 射击 在 一个 标记 ,
[sʌm; səm] [wʊd] [rʌŋ] [fɑ:t] [æt; ət][ə; eɪ][mɑ:rk] ,
有些人会跳跃, 有些人会奔跑, 有些人会射击目标。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['resld] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɑ:n][ðə; ði] [gri:n] .
and some wrestled with each other on the green .
和 一些 摔跤 和 每个 其他 在 这 绿色的 .

有些人还在草坪上扭打起来。

['rɑ:bin] [hʊd] [wʌz; wəz] ['hɔ:ti] [ænd; ənd][praʊd] , [ænd; ənd][sed] , “ [naʊ] , [maɪ] [gʊd] ['feləʊz] ,
Robin Hood was haughty and proud , and said , “ Now , my good fellows ,
罗宾 兜帽 曾是 傲慢 和 自豪的 , 和 说 , “ 现在 , 我的 好的 伙伴们 ,

罗宾汉傲慢自大, 说道: “现在, 我的好伙伴们,

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ðæt] [kʊd; kəd] ['res(ə)l] [ɔ:r] [pleɪ] [ðə; ði]['kwɔ:rtər]
do you think there is a man in the world that could wrestle or play the quarter
做 你 思考 那里 是 一个 男人 在 这 世界 那 可以 搏斗 或者 玩 这 四分之一
- [stɑ:f] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
- **staff with me** ,
- 职员 和 我 ,

你认为世界上有谁能和我摔跤或者弹奏四弦琴吗?

[ɔ:r] [kɪl] [ə; eɪ][doʊ][ɔ:r] [bʌk] [soʊ] [ʃʊr] [æz; əz][em 'i:] ?
or kill a doe or buck so sure as me ?
或者 杀 一个 雌鹿 或者 巴克 所以 当然 作为 我 ?

或者像我一样确信能猎杀一只母鹿或公鹿?

“ [waɪ] ['rɑːbɪn] [hʊd] [wʌz; wəz] [boʊstɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mæənər] , [wɪl] ['skaːrlət] [stept] [aʊt][frʌm; frəm]
“ **While Robin Hood was boasting in this manner , Will Scarlet stepped out from**
“ 尽管 罗宾 兜帽 曾是 吹嘘 在 这 方式 , 将要 猩红 步 出去 从
[ðə; ðɪ][rest] .
the rest .
这 休息 .

“罗宾汉正这样吹嘘的时候，威尔·斯嘉丽从其他人中走了出来。”

[wɪl] ['skaːrlət][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə; eɪ] - [kɪn][tuː; tə]['rɑːbɪn] [hʊd] ,
Will Scarlet was a little a - kin to Robin Hood ,
将要 猩红 曾是 一个 小的 一个 - 亲属 到 罗宾 兜帽 ,
威尔·斯嘉丽有点像罗宾汉，

[ænd; ænd] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ] [raɪt] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
and thought he had as good a right himself to be captain of the
和 想法 他 有 作为 好的 一个 正确的 他自己 到 是 队长 的 这
[gæŋ] .
gang .
帮派 .

他认为自己也完全有资格当团伙头目。

[br'saɪdz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] ['spartf(ə)l] :
Besides , he was rather spiteful :
除了 , 他 曾是 相当 恶毒的 :
此外，他还相当记仇：

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [juːt] [æn; ən] ['æroʊ] [æt; ət]['rɑːbɪn] [hʊd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm]
he was just going to shoot an arrow at Robin Hood when he saw him
他 曾是 只是 去 到 射击 一个 箭 在 罗宾 兜帽 什么时候 他 锯 他
[drest] [laɪk][æn; ən][oʊld]['wʊmən] .
dressed like an old woman .
穿着 喜欢 一个 老的 女士 .

他正要向罗宾汉射箭，却发现他打扮得像个老妇人。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪ] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [mæt] , “ [sed] ['skaːrlət] ,
“ **If you wish to meet with your match ,” said Scarlet ,**
“ 如果 你 希望 到 见面 和 你的 匹配 , ” 说 猩红 ,
“如果你想找到你的另一半，”斯嘉丽说，

“ [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][hɪm; ɪm] .
“ **I can tell you where you can find him .**
“ 我 能 告诉 你 在哪里 你 能 寻找 他 .
我可以告诉你他在哪里。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['fraɪər][ɪn] ['faʊnt(ə)n] ['æbi] .
There is a friar in Fountain Abbey .
那里 是 一个 修士 在 喷泉 修道院 .
方廷修道院里有一位修士。

“ [naʊ] ['faʊnt(ə)n] ['æbi] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['kaːnvent,'kaːnvənt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
“ **Now Fountain Abbey was the convent that had been built with the**
“ 现在 喷泉 修道院 曾是 这 修道院 那 有 到过 建造 和 这
[mʌni] [ðæt]['rɑːbɪn] [hʊdz] ['ʌŋk(ə)l] - [ɪ'steɪt] [hæd; həd] { - }
money that Robin Hood's uncle Gamewell's estate had { 22 }
钱 那 罗宾 引擎盖的 叔叔 - 财产 有 { - }

“现在，方丹修道院是用罗宾汉的叔叔加姆韦尔的遗产中的钱建造的修道院{22}

[bɪn] [soʊld][fɔːr; fər] , [ænd; ənd][pər'hæps] [wɪl] ['skɑːrlət] [tʃooz] [tuː; tə] [θroʊ] [aɪ 'tiː][ɪn]['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz]
been sold for , and perhaps Will Scarlet chose to throw it in Robin's
到过 卖 为了 , 和 也许 将要 猩红 选择 到 扔 它 在 罗宾的
[tiːθ] [fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] .
teeth for that reason .
牙齿 为了 那 原因 .

可能因为这个原因，威尔·斯嘉丽才把它扔到罗宾的嘴里。

“ [aɪ][hæd; həd][æz; əz] [suːn] [juː; jʊ][hæd; həd] [tɔːkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæloʊz] , ” [sed] ['rɑːbɪn] [hʊd] .
“ **I had as soon you had talked of the gallows , ” said Robin Hood .**
“ 我 有 作为 很快 你 有 谈话 的 这 绞刑架 , ” 说 罗宾 兜帽 .
“你一提到绞刑架，我就知道了，”罗宾汉说。

“ [noʊ] ['mætər] [fɔːr; fər] [ðæt] , ” [sed] [wɪl] ['skɑːrlət] ;
“ **No matter for that , ” said Will Scarlet ;**
“ 不 事情 为了 那 , ” 说 将要 猩红 ;
“那又怎样呢？”威尔·斯嘉丽说道；

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['fraɪər][ɪn] ['faʊnt(ə)n] [ˈæbi] [ðæt][kæn; kən] [drɔː] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [baʊ; boʊ] [ə'genst] ['eni]
“ **there is a friar in Fountain Abbey that can draw a strong bow against any**
“ 那里 是 一个 修士 在 喷泉 修道院 那 能 画 一个 强的 弓 反对 任何
[mæn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] :
man in the world :
男人 在 这 世界 :

“方廷修道院里有一位修士，他能拉开足以与世界上任何男人匹敌的强力弓箭：

[hiː; hi][kæn; kən]['hænd(ə)] [ə; eɪ]['kwɔːrtər] - [stɑːf] [tuː] ; [ænd; ənd] [wɪl] [biːt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ɔːl][jər; jər]
he can handle a quarter - staff too ; and will beat you and all your
他 能 处理 一个 四分之一 - 职员 也 ; 和 将要 打 你 和 全部 你的
['joʊmən] ,
yeomen ,
自耕农 ,

他也能熟练使用短棍；他会打败你和你所有的侍从。

[set][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
set them in a row .
放 他们 在 一个 排 .
将它们排成一排。

“ ['rɑːbɪn] [hʊd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ə; eɪ][boʊld]['spɪrɪt] ,
“ **Robin Hood was a man of a bold spirit ,**
“ 罗宾 兜帽 曾是 一个 男人 的 一个 大胆的 精神 ,
罗宾汉是一个勇敢无畏的人，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][rest] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðɪs] ['fraɪər] ;
and could not rest till he had seen this friar ;
和 可以 不是 休息 直到 他 有 已见 这 修士 ;
他不见到这位修士就无法安心；

[soʊ][hiː; hi] [slʌŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz]['kwɔːrtər] - [stɑːf] [ɪn]
so he slung his bow across his shoulder , and took his quarter - staff in
所以 他 吊着 他的 弓 穿过 他的 肩膀 , 和 采取 他的 四分之一 - 职员 在
[hɪz; ɪz][hænd] ,
his hand ,
他的 手 ,

于是他将弓背在肩上，手里拿着短棍。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['faʊnt(ə)n] [deɪl] .
and away he went to Fountain Dale .
和 离开 他 去 到 喷泉 戴尔 .
于是他去了方廷戴尔。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] , [brɪˈɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][tɔːl] ['brɔːni] ['fraɪər] ['wɔːkɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ]
He had not gone far , before he saw a tall brawny friar walking by the
他 有 不是 已消失 远的 , 前 他 锯 一个 高的 强壮的 修士 步行 经过 这
['wɔːtərsaid] :
waterside :
水边 :

他没走多远, 就看见一个身材高大魁梧的修士沿着水边走来:

[ænd; ənd][ˈrɑːbɪn] [hʊd] [θɔːt] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ðɪ][məɪn][ðə; ðɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm]
and Robin Hood thought this must be the man the moment he saw him
和 罗宾 兜帽 想法 这 必须 是 这 男人 这 片刻 他 锯 他
:
:
:

罗宾汉第一眼看到他, 就认定他就是罗宾汉要找的人。

[ˈrɑːbɪn] [hʊd] [gɔːt][ɔːf][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd][taɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [θɔːrn] .
Robin Hood got off his horse , and tied him to a thorn .
罗宾 兜帽 得到 离开 他的 马 , 和 系 他 到 一个 刺 .

罗宾汉下了马, 把他绑在了荆棘上。

“ [ˈkæri] [em ˈiː][ˈoʊvər] [ðɪs] ['wɔːtər] , [ðəʊ] ['brɔːni] ['fraɪər] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ɔːr] [ðəʊ] [hæst][nɑːt][æn; ən]
“ Carry me over this water , thou brawny friar , “ said he , “ or thou hast not an
“ 携带 我 超过 这 水 , 你 强壮的 修士 , “ 说 他 , “ 或者 你 哈斯特 不是 一个
[ˈaʊər]
hour
小时

“你这身壮的修士, 背我过这水,”他说, “否则你连一个小时的时间都没有。”

[ˈrɑːbɪn] [hʊd] [ˈæskɪŋ] [ðə; ðɪ] [fer] [ˈmeɪd(ə)n] [huːm] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [hæv; həv][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] .
Robin Hood asking the fair maiden whom she will have for a husband .
罗宾 兜帽 问 这 公平的 少女 谁 她 将要 有 为了 一个 丈夫 .

罗宾汉问这位美丽的少女, 她愿意嫁给谁。

[siː] [peɪdʒ] - .
see page 14 .
看 页 - .

参见第14页。

[ˈlʌndən] , [ˈwɪljəm] [ˈdɑːrtən] , - , [ˈhoʊlbərn] [hɪl] , - . - , - . { - }
London , William Darton , 58 , Holborn Hill , Augst . 29 , 1821 . { 23 }
伦敦 , 威廉 达顿 , - , 霍尔本 爬坡道 , - . - , - . { - }

伦敦, 威廉·达顿, 霍尔本山 58 号, 1821 年 8 月 29 日。{23}

[lɔːŋgər][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
longer to live .
更长 到 居住 .

寿命更长。

“ [ðə; ðɪ]['fraɪər][dɪd][nɑːt]['grʌmb(ə)l] ; [bʌt; bət] [stuːpt] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˈrɑːbɪn][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
“ The friar did not grumble ; but stooped , and took Robin upon his back .
“ 这 修士 做过 不是 叽 ; 但 弯腰 , 和 采取 罗宾 之上 他的 后退 .

“修士没有抱怨, 而是弯下腰, 把罗宾背了起来。”

[ðə; ðɪ]['wɔːtər][wʌz; wəz] [diːp] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈpæsɪdʒ] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][nɑːt] [ˈiːzi] ;
The water was deep , and the passage was long and not easy ;
这 水 曾是 深的 , 和 这 通道 曾是 长的 和 不是 简单的 ;

水很深, 航道很长, 而且不容易通行;

[ænd; ənd] ['ni:ðər] [ʌv; əv] [ði:z] ['raɪvlz] [spoʊk][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜ:rd] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər]
and neither of these rivals spoke a single word till they came to the other
和 两者都不 的 这些 竞争对手 辐 一个 单身的 单词 直到 他们 来了 到 这 其他
[saɪd] .
side .
边 .

这两个对手直到到达对岸之前，一句话也没说。

['rɑ:bin] [ðen] [li:pt] ['laɪtli] [ɔ:f][ðə; ði]['fraɪərz] [bæk] , [ænd; ənd] [si:md] ['gouɪŋ] [ə'weɪ] .
Robin then leaped lightly off the friar's back , and seemed going away .
罗宾 然后 跳跃 轻轻 离开 这 修士们 后退 , 和 似乎 去 离开 .
罗宾随即轻盈地从修士背上跳了下来，似乎要离开。

“ [stɑ:p] , ” [sed] [ðə; ði]['fraɪər] , “ ['kæri] [em 'i:]['oʊvər] [ðɪs] ['wɔ:tər] , [ðəʊ] [faɪn] ['feləʊ] ,
” **Stop , ” said the friar , “ carry me over this water , thou fine fellow ,**
” 停止 , ” 说 这 修士 , ” 携带 我 超过 这 水 , 你 美好的 同伴 ,
“停下,”修士说, “好心人, 背我过这水吧。”

[ɔ:r][,aɪ 'ti:] [wɪl] [bri:d] [ði:] [peɪn] .
or it will breed thee pain .
或者 它 将要 品种 你 疼痛 .
否则它会给你带来痛苦。

“ ['rɑ:bin] [tʊk] [ðə; ði]['fraɪər][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ;
” **Robin took the friar upon his back ;**
” 罗宾 采取 这 修士 之上 他的 后退 ;
罗宾把修士背在了背上;

[ænd; ənd] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [spoʊk][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜ:rd] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]
and neither of the two spoke a single word till they came to the other side
和 两者都不 的 这 二 辐 一个 单身的 单词 直到 他们 来了 到 这 其他 边
.
:
.

两人一路一句话也没说，直到到达对岸。

[ðə; ði]['fraɪər] [ðen] [li:pt] ['laɪtli] [ɔ:f]['rɑ:bənz, 'rɑ:binz] [bæk] , [waɪl] ['rɑ:bin] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen]
The friar then leaped lightly off Robin's back , while Robin said to him again
这 修士 然后 跳跃 轻轻 离开 罗宾的 后退 , 尽管 罗宾 说 到 他 再次
,
/
,

修士随即轻盈地从罗宾背上跳了下来，罗宾又对他说：

“ ['kæri] [em 'i:]['oʊvər][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ðəʊ] ['brɔ:ni] ['fraɪər] , [ɔ:r][,aɪ 'ti:][,æɪ; ʃəl] [bri:d] [ði:] [peɪn] .
” **Carry me over the water , thou brawny friar , or it shall breed thee pain .**
” 携带 我 超过 这 水 , 你 强壮的 修士 , 或者 它 将 品种 你 疼痛 .
“壮硕的修士, 背我过河去吧, 否则你会受苦的。”

“ [ðə; ði]['fraɪər][wʌns] [mɔ:r] [tʊk] ['rɑ:bin][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ;
” **The friar once more took Robin upon his back ;**
” 这 修士 一次 更多的 采取 罗宾 之上 他的 后退 ;
修士再次将罗宾背在背上;

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['kæri] [hɪm; ɪm]['oʊvər] ; [fɔ:r; fər] ,
but this time he did not carry him over ; for ,
但 这 时间 他 做过 不是 携带 他 超过 ; 为了 ,
但这一次他没有把他带过去；因为,

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] ,
as soon as he had got to the middle of the stream ,
作为 很快 作为 他 有 得到 到 这 中间 的 这 溪流 ,
他一走到溪流中央,

[hiː; hi] [θruː] [him; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
he threw him into the water .
他 扔 他 进入 这 水 .

他把他扔进了水里。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [tʃuːz] , [maɪ][faɪn] [ˈfeləʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ˈweðər] [ðəʊ] [wɪlt] [sɪŋk][ɔːr][swɪm] .
“ And now choose , my fine fellow , ” said he , “ whether thou wilt sink or swim .
“ 和 现在 选择 , 我的 美好的 同伴 , ” 说 他 , “ 无论 你 枯萎 下沉 或者 游泳 .
“现在，我的好伙计，”他说，“选择吧，你是要沉沦还是奋起。”

“ [ˈrɑːbɪn][swæm][tuː; tə][ðə; ði] { - }
“ Robin swam to the { 24 }
“ 罗宾 游泳 到 这 { - }

“罗宾游向{24}

[ɔːr] ; [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði][ˈfraɪər][wʌz; wəz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , [ˈrɑːbɪn] [sed] [tuː; tə]
shore ; and , when the friar was come to the same place , Robin said to
支撑 ; 和 , 什么时候 这 修士 曾是 来 到 这 相同的 地方 , 罗宾 说 到
[him; ɪm] ,
him ,
他 ,

岸边；当修士来到同一个地方时，罗宾对他说：

“ [aɪ] [siː] [baɪ] [ðɪs] [ˈtraɪəl] [ðæt] [ðəʊ] [ɑːrt] [ˈwɜːrði] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [mæt]] .
“ I see by this trial that thou art worthy to be my match .
“ 我 看 经过 这 审判 那 你 艺术 值得 到 是 我的 匹配 .
“通过这次考验，我看出你配得上与我匹敌。”

“ [ˈrɑːbɪn] [ˈtʃælɪndʒd] [him; ɪm][ɪn] [ˈreslɪŋ] , [ɪn] [ˈʃuːtɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˈkwɔːrtər] - [stɑːf] ;
“ Robin challenged him in wrestling , in shooting , and at the quarter - staff ;
“ 罗宾 挑战 他 在 摔角 , 在 射击 , 和 在 这 四分之一 - 职员 ;
“罗宾在摔跤、射击和棍术方面都向他发起了挑战；

[bʌt; bət][ˈrɑːbɪn][kʊd; kəd][nɑːt] [biːt] [ðə; ði][ˈfraɪər] , [nɔːr][ðə; ði][ˈfraɪər] [biːt] [ˈrɑːbɪn][ɪn][ˈeni] [ʌv; əv] [ðɪːz] .
but Robin could not beat the friar , nor the friar beat Robin in any of these .
但 罗宾 可以 不是 打 这 修士 , 也不 这 修士 打 罗宾 在 任何 的 这些 .
但是罗宾在这些方面都赢不了修士，修士也赢不了罗宾。

“ [aɪ] [wɪʃ] [frʌm; frəm][maɪ][səʊl] , ” [sed] [ˈrɑːbɪn] , “ [juː; jʊ] [wʊd] [kwɪt] [ðɪs] [ˈleɪzi][laɪf] ,
“ I wish from my soul , ” said Robin , “ you would quit this lazy life ,
“ 我 希望 从 我的 灵魂 , ” 说 罗宾 , “ 你 会 辞职 这 懒惰的 生活 ,
“我发自内心地希望，”罗宾说，“你能放弃这种懒散的生活。”

[ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][juː ˈes] ; [wiː; wi][reɪndʒ][ðə; ði][ˈfɔːrɪst] [ˈmeri] [ænd; ənd] [friː] ,
and come and be one of us ; we range the forest merry and free ,
和 来 和 是 一 的 我们 ; 我们 范围 这 森林 欢乐 和 自由的 ,
来加入我们吧；我们将在森林里快乐自由地漫游。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [lɔːŋ] . “
and are as happy as the day is long . ”
和 是 作为 快乐的 作为 这 天 是 长的 . ”
他们快乐无比。

“ [aɪ] [wɪʃ] [frʌm; frəm][maɪ][səʊl] , ” [sed] [ðə; ði][ˈfraɪər] , “ [ðəʊ] [wʊdst] [liːv] [ðəɪ] [ˈræmblɪŋ] [ænd; ənd]
“ I wish from my soul , ” said the friar , “ thou wouldst leave thy rambling and
“ 我 希望 从 我的 灵魂 , ” 说 这 修士 , “ 你 会 离开 你的 漫无边际 和
[ˈwɪkɪd] [laɪf] ,
wicked life ,
邪恶 生活 ,
“我发自内心地希望，”修士说，“你能离开你那游荡不羁、罪恶滔天的生活。”

[ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈkɑːnventˌkɑːnvənt] .
and come and live in our convent .
和 来 和 居住 在 我们的 修道院 .

来我们修道院居住吧。

[ðɑɪ] [θefts] [wɪl] [brɪŋ] [ðiː] [tuː; tə][ə; eɪ][bæd][end] ,
Thy thefts will bring thee to a bad end ,
你的 盗窃 将要 带来 你 到 一个 坏的 结尾 ,

你的偷窃行为必将给你带来悲惨的结局。

[bʌt; bət][aɪ][æɪ; əɪ][lɪv; laɪv][aʊt][maɪ] [deɪz] [ˈkwaɪət][ænd; ənd] [rɪˈspektɪd] .
but I shall live out my days quiet and respected .
但 我 将 居住 出去 我的 天 安静的 和 受人尊敬 .

但我将平静而受人尊敬地度过余生。

" [ˈrɑːbɪn][kʊd; kəd][nɑːt] [pərˈsweɪd] [ðə; ði][ˈfraɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfraɪər][kʊd; kəd][nɑːt] [pərˈsweɪd] [ˈrɑːbɪn] :
" **Robin could not persuade the friar , and the friar could not persuade Robin** :
" 罗宾 可以 不是 说服 这 修士 , 和 这 修士 可以 不是 说服 罗宾 :

罗宾无法说服修士，修士也无法说服罗宾：

[soʊ] [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz][ænd; ənd][ˈpɑːrtɪd] .
so they shook hands and parted .
所以 他们 摇晃 双手 和 分手了 .

于是他们握手告别。

[ˈrɑːbɪn] [hʊd] [nuː] [ˈveri] [wel] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv][laɪf][wʌz; wəz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [lɔːz] ;
Robin Hood knew very well that his way of life was against the laws ;
罗宾 兜帽 知道 非常 出色地 那 他的 方式 的 生活 曾是 反对 这 法律 ;

罗宾汉非常清楚自己的生活方式违反了法律；

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][wʌns] [kɔːt] , [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ɡoʊ] [ˈveri] [hɑːrd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and that , if he were once caught , it would go very hard with him .
和 那 , 如果 他 是 一次 捕捉 , 它 会 去 非常 难的 和 他 .

而且，如果他被抓到，后果会很严重。

[ðə; ði][ˈfraɪər] [ˈθroʊɪŋ] [ˈrɑːbɪn][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvər] .
The Friar throwing Robin into the River .
这 修士 投掷 罗宾 进入 这 河 .

修士把罗宾扔进河里。

[siː] [peɪdʒ] - .
see page 23 .
看 页 - .

参见第23页。

[ˈlʌndən] , [ˈwɪljəm] [ˈdɑːrtən] , - , [ˈhoʊlbərn] [hɪl] , - . - , - .
London , William Darton , 58 , Holborn Hill , Augst . 29 , 1821 .
伦敦 , 威廉 达顿 , - , 霍尔本 爬坡道 , - . - , - .

伦敦，威廉·达顿，霍尔本山 58 号，1821 年 8 月 29 日。

[ðə; ði][ˈfraɪər] [ˈθroʊɪŋ] [ˈrɑːbɪn][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvər] .
The Friar throwing Robin into the River .
这 修士 投掷 罗宾 进入 这 河 .

修士把罗宾扔进河里。

[siː] [peɪdʒ] - .
see page 23 .
看 页 - .

参见第23页。

[ˈlʌndən] , [ˈwɪljəm] [ˈdɑːrtən] , - , [ˈhoʊlbərn] [hɪl] , - . - , - . { - }
London , William Darton , 58 , Holborn Hill , Augst . 29 , 1821 . { 25 }
伦敦 , 威廉 达顿 , - , 霍尔本 爬坡道 , - . - , - . { - }

伦敦，威廉·达顿，霍尔本山 58 号，1821 年 8 月 29 日。{25}

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] [wei] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ；
He had now been in this way for several years ；
他 有 现在 到过 在 这 方式 为了 一些 年 ；

他已经这样好几年了；

[ænd; ənd][br'gæn][tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kwaɪət]
and began to wish that he could change his way of living for a quiet
和 开始 到 希望 那 他 可以 改变 他的 方式 的 活的 为了 一个 安静的
[ˈdwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] .
dwelling in the village where he was born .
住宅 在 这 村庄 在哪里 他 曾是 出生 ；

他开始希望自己能够改变生活方式，回到出生的村庄过上平静的生活。

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːts] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] , [wʌn][taɪm] [wen] [hiː; hi] [tʊk] ['meni] [rɪtʃ] ['praɪzɪz] ,
While he had thoughts of this sort , one time when he took many rich prizes ,
尽管 他 有 想法 的 这 种类 , 一 时间 什么时候 他 采取 许多 富有的 奖品 ,

当他有这种想法的时候，有一次他获得了许多丰厚的奖项，

[hiː; hi] [rɪ'zɔːlvd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] .
he resolved to make a present to the queen .
他 已解决 到 制作 一个 展示 到 这 女王 ；

他决定向女王赠送一份礼物。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz]['elənə; -nɔː] ; [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [kɪŋ]
The name of the queen was Eleanor ; she was the mother of King
这 姓名 的 这 女王 曾是 埃莉诺 ; 她 曾是 这 母亲 的 国王
[ˈrɪtʃəd] [ðə; ði][fɜːrst] ,
Richard the First ,
理查德 这 第一的 ,

王后的名字叫埃莉诺；她是理查一世国王的母亲。

[huː] [hæd; həd] [greɪt] ['paʊər] [ɪn][hɜːr; hər] ['saɪnz] [reɪn] .
who had great power in her son's reign .
WHO 有 伟大的 力量 在 她 儿子的 在位 ；

她在儿子统治时期拥有极大的权力。

[kwiːn] ['elənə; -nɔː][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ]['raːbɪn] [hʊdz] ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [sed]
Queen Eleanor was very much pleased with Robin Hood's present , and said
女王 埃莉诺 曾是 非常 很多 高兴 和 罗宾 引擎盖的 展示 , 和 说
[tuː; tə][hɜːr'self] ,
to herself ,
到 她自己 ；

埃莉诺王后对罗宾汉的礼物非常满意，她自言自语道：

[ɪf] [aɪ][lɪv; laɪv][wʌn] [jɪr] [tuː; tə][æn; ən][end] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [ðiː] ,
If I live one year to an end , I will be a friend to thee ,
如果 我 居住 一 年 到 一个 结尾 , 我 将要 是 一个 朋友 到 你 ,
[ɪf] [aɪ][lɪv; laɪv][wʌn] [jɪr] [tuː; tə][æn; ən][end] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [ðiː] ,
如果我能活到一年后，我仍会是你的朋友。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðəɪ] [men] .
and all thy men .
和 全部 你的 男人 ；

以及你所有的人。

[suːn] ['æftər] [ðɪs] , [kɪŋ] [ˈrɪtʃəd] [meɪd] [ə; eɪ][grænd] [mætʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːrt] ,
Soon after this , King Richard made a grand match in his court ,
很快 后 这 , 国王 理查德 制成 一个 盛大 匹配 在 他的 法庭 ,
[suːn] ['æftər] [ðɪs] , [kɪŋ] [ˈrɪtʃəd] [meɪd] [ə; eɪ][grænd] [mætʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːrt] ,
此后不久，理查国王在他的宫廷中举行了一场盛大的婚礼。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][baʊ; boʊ] - [men][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gɑːrdz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] .
of all the bow - men of his guards and his army .
的 全部 这 弓 - 男人 的 他的 守卫 和 他的 军队 ；

他的卫队和军队中所有的弓箭手。

[kwɪ:n] ['elənə; -nɔ:] [θɔ:t] [ðɪs] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][tu:; tə][du:] [wʌt] [ʃi: ʃɪ][hæd; həd][ɪn][hɜ:r; həɹ][maɪnd] ;
Queen Eleanor thought this a good time to do what she had in her mind ;
女王 埃莉诺 想法 这 一个 好的 时间 到 做 什么 她 有 在 她 头脑 ;

埃莉诺王后认为这是实现她心中计划的好时机；

[soʊ][ʃi: ʃɪ] [kɔ:ld] [hɜ:r; həɹ] ['feɪvərɪt] [peɪdʒ] , [hu:z] [neɪm][wʌz; wəz] ['rɪtʃəd] ['pɑ:rtɪŋtən] , [ænd; ənd]
so she called her favourite page , whose name was Richard Partington , and
所以 她 称为 她 最喜欢的 页 , 谁 姓名 曾是 理查德 帕廷顿 , 和
[geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['erənd] .
gave him his errand .
给予 他 他的 差事 .

于是她打电话给她最喜欢的侍童，他的名字叫理查德 帕廷顿，把这项任务交给了他。

[ðə; ðɪ][peɪdʒ][set] [aʊt] [streɪt] [tu:; tə] ['ʃə:wud] ['fɔ:rist] ; { - }
The page set out straight to Sherwood Forest ; { 26 }
这 页 放 出去 直的 到 舍伍德 森林 ; { - }

该页面直接通往舍伍德森林；{26}

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə]['rɑ:bɪn] [hʊd] , [hi:; hi] [sed] : “ [kwɪ:n] ['elənə; -nɔ:] [gri:ts] [ju:; jʊ]
and when he came to Robin Hood , he said : “ Queen Eleanor greets you
和 什么时候 他 来了 到 罗宾 兜帽 , 他 说 : “ 女王 埃莉诺 问候 你
[wel] ;
well ;
出色地 ;

当他来到罗宾汉面前时，他说：“埃莉诺王后向您问好；

[ʃi: ʃɪ][bɪdz][ju:; jʊ][pəʊst][tu:; tə] ['lʌndən] , [wer] [ðer; ðər][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [mætʃ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [krɔ:s]
she bids you post to London , where there is to be a match at the cross
她 出价 你 邮政 到 伦敦 , 在哪里 那里 是 到 是 一个 匹配 在 这 叉
- [baʊ; boʊ] ,
- **bow** ,
- 弓 ,

她吩咐你寄信到伦敦，那里将举行一场弩箭比赛。

[ænd; ənd][ʃi: ʃɪ][hæz; həz] ['tʃoʊzn] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jər; jər][men][tu:; tə][bi:; bi][hɜ:r; həɹ] ['tʃæmpi:ənz] .
and she has chosen you and your men to be her champions .
和 她 有 选定 你 和 你的 男人 到 是 她 冠军 .

她选择了你和你的部下作为她的勇士。

” [ɑ:n][ðə; ðɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [mætʃ] , [ðə; ðɪ] ['kɪŋz] ['bɑʊmən] ,
” **On the day of this great match , the king's bowmen** ,
” 在 这 天 的 这 伟大的 匹配 , 这 国王的 弓箭手 ,
“在这场伟大比赛的当天，国王的弓箭手们，

[hu:] [wɜ:r; wər] [θɔ:t] [ðə; ðɪ][best] ['ɑ:rtʃərz] [ɪn][ɔ:l] ['ɪŋɡlənd] , [wɜ:r; wər][reɪndʒd][ɑ:n][wʌn][saɪd] .
who were thought the best archers in all England , were ranged on one side .
WHO 是 想法 这 最好的 弓箭手 在 全部 英格兰 , 是 范围 在 一 边 .
被认为是全英格兰最优秀的弓箭手们，列队站在一边。

['æftər][ə; eɪ][taɪm] , [ðə; ðɪ] ['kwɪ:nz] ['tʃæmpi:ənz] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər][reɪndʒd][ɑ:n][ðə; ðɪ] ['ʌðər]
After a time , the queen's champions came in , and were ranged on the other
后 一个 时间 , 这 女王的 冠军 来了 在 , 和 是 范围 在 这 其他
[saɪd] ;
side ;
边 ;

过了一会儿，女王的勇士们进来了，列队站在了另一边；

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][st'reɪndʒəz] , [ænd; ənd][noʊ][mæn][ɪn][ðə; ðɪ] [kɔ:rt] [nu:] ['eni][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
they were all strangers , and no man in the court knew any of them .
他们 是 全部 陌生人 , 和 不 男人 在 这 法庭 知道 任何 的 他们 .
他们都是陌生人，法庭上没有一个人认识他们。

[kɪŋ] ['rɪtʃəd] [ðen] [dɪ'klerd] [wʌt] [ðə; ði][praɪz][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][bi:: bi] [bi'stəu] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
King Richard then declared what the prize was that should be bestowed upon the
国王 理查德 然后 声明 什么 这 奖 曾是 那 应该 是 授予 之上 这
['kɒŋkərəz] ,
conquerors ,
征服者 ,

理查国王随后宣布了应该授予征服者的奖赏。

[ænd; ənd][ðə; ði][b:ds][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [br'gæn][tu:: tə] [merk] [bets][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ventʃər] .
and the lords of the court began to make bets upon the venture .
和 这 领主们 的 这 法庭 开始 到 制作 赌注 之上 这 风险投资 .

于是，朝廷大臣们开始为这项冒险活动打赌。

[ðə; ði][bets][wɜ:r; wər] [θri:] [tu:: tə][wʌn][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [men] .
The bets were three to one in favour of the king's men .
这 赌注 是 三 到 一 在 偏爱 的 这 国王的 男人 .

赌注是国王军队三比一获胜。

“ [ɪz][ðer; ðər][noʊ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)] , ” [sed] [kwi:n] ['elənə; -nɔ:] ,
“ **Is there no knight of the privy council , ” said Queen Eleanor** ,
” 是 那里 不 骑士 的 这 私处 理事会 , ” 说 女王 埃莉诺 ,

“枢密院难道没有骑士吗？”埃莉诺王后问道。

“ [hu:] [wɪl] ['ventʃər] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɑ:n][maɪ][said] ?
“ **who will venture his money on my side ?**
” WHO 将要 风险投资 他的 钱 在 我的 边 ?

谁愿意把钱投在我这边？

[kʌm] ['hɪðər] [tu:: tə][em 'i:] , [sɜ:r]['rɑ:bərt] [li:] , [ðəʊ] [ɑ:rt][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [haɪ] [dɪ'sent] .
Come hither to me , Sir Robert Lee , thou art a knight of high descent .
来 这里 到 我 , 先生 罗伯特 李 , 你 艺术 一个 骑士 的 高的 下降 .

罗伯特·李爵士，请到我这里来，你是一位出身高贵的骑士。

“ [sɜ:r]['rɑ:bərt] [li:] ['bɛgd] [ðə; ði] { - }
“ **Sir Robert Lee begged the { 27 }**
” 先生 罗伯特 李 乞求 这 { - }

罗伯特·李爵士恳求{27}

[kwi:n] [tu:: tə][ɪk'skju:s][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [sʌt] [ə; eɪ]['traɪəl] .
queen to excuse him from such a trial .
女王 到 原谅 他 从 这样的 一个 审判 .

女王赦免他免于这样的审判。

“ [kʌm] ['hɪðər] [tu:: tə][em 'i:] , [ðəʊ] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['herɪfəd] , ” [sed] [kwi:n] ['elənə; -nɔ:] ,
“ **Come hither to me , thou Bishop of Hereford , ” said Queen Eleanor** ,
” 来 这里 到 我 , 你 主教 的 赫里福德 , ” 说 女王 埃莉诺 ,

“赫里福德主教，请到我这里来，”埃莉诺王后说道。

“ [fɔ:r; fər] [ðəʊ] [ɑ:rt][ə; eɪ]['noʊb(ə)] [pri:st] .
“ **for thou art a noble priest** .
” 为了 你 艺术 一个 高贵 牧师 .

“因为你是一位高贵的祭司。”

“ [naʊ] [ðɪs] ['bɪʃəp] [wʌz; wəz]['rɑ:bɪn] [hʊdz] [oʊld][foʊ] .
“ **Now this bishop was Robin Hood's old foe** .
” 现在 这 主教 曾是 罗宾 引擎盖的 老的 敌人 .

“这位主教是罗宾汉的老对手。”

“ [baɪ][maɪ]['sɪlvər]['maɪtər] , ” [sed] [ðə; ði] ['bɪʃəp] , “ [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][bet][ə; eɪ] ['penɪ] . ”
“ **By my silver mitre , ” said the bishop , “ I will not bet a penny** . ”
” 经过 我的 银 主教冠 , ” 说 这 主教 , ” 我 将要 不是 赌注 一个 一分钱 . ”

“以我的银冠起誓，”主教说，“我一分钱也不赌。”

“ [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt][nɑ:t][bet][ɑ:n][ðə; ði] ['kwi:nz] [saɪd] , ” [sed] ['rɑ:bin] [hʊd] ,
“ **If thou wilt not bet on the queen's side ,** ” **said Robin Hood ,**
“ 如果 你 枯萎 不是 赌注 在 这 女王的 边 , ” 说 罗宾 兜帽 ,
“ 如果你不打算押注女王那边, ”罗宾汉说道,

“ [wɒt] [wɪlt] [ðəʊ] [bet][ɑ:n][ðə; ði] ['kɪŋz] ? ”
“ **what wilt thou bet on the king's ?** ”
“ 什么 枯萎 你 赌注 在 这 国王的 ? ”
“ 你打算在国王的赌注上押什么? ”

“ [ɑ:n][ðə; ði] ['kɪŋz] [saɪd] , ” [sed] [ðə; ði] ['bɪʃəp] , “ [aɪ] [wɪl] ['ventʃər] [ɔ:l][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][maɪ] [pɜ:rs] .
“ **On the king's side ,** ” **said the bishop ,** “ **I will venture all the money in my purse .**
“ 在 这 国王的 边 , ” 说 这 主教 , ” 我 将要 风险投资 全部 这 钱 在 我的 钱包 .
“
“
“ 站在国王这边, ”主教说, “我愿倾尽所有, 赌上我钱包里所有的钱。”

“ [θrou] [ðai] [pɜ:rs] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , ” [sed] ['rɑ:bin] [hʊd] , “ [ænd; ənd][let][ju: 'es] [si:] [wɒt] [aɪ 'ti:]
“ **Throw thy purse on the ground ,** ” **said Robin Hood ,** “ **and let us see what it**
“ 扔 你的 钱包 在 这 地面 , ” 说 罗宾 兜帽 , ” 和 让 我们 看 什么 它
[kən'teɪnz] .
contains .
包含 .
“把你的钱包扔在地上, ”罗宾汉说, “让我们看看里面装的是什么。”

“ [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] .
“ **It was a hundred pounds .**
“ 它 曾是 一个 百 磅 .
“它重达一百英镑。”

['rɑ:bin] [hʊd] [tʊk] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['vælju:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd] ,
Robin Hood took a bag of the same value from his side ,
罗宾 兜帽 采取 一个 包 的 这 相同的 价值 从 他的 边 ,
罗宾汉从腰间取下一个价值相同的袋子。

[ænd; ənd] [θru:] [aɪ 'ti:][ə'pɑ:n][ðə; ði] [gri:n] .
and threw it upon the green .
和 扔 它 之上 这 绿色的 .
然后把它扔到了草坪上。

[wen] [ðə; ði] [mætʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst]['gouɪŋ][tu:; tə] [brɪ'gɪn] ,
When the match was just going to begin ,
什么时候 这 匹配 曾是 只是 去 到 开始 ,
比赛即将开始时,

[kwi:n] ['elənə; -nɔ:] [fel] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hær] [ni:z] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [hɜ:r; hær] [sʌn] .
Queen Eleanor fell upon her knees to the king her son .
女王 埃莉诺 跌倒 之上 她 膝盖 到 这 国王 她 儿子 .
埃莉诺王后跪倒在她儿子的国王面前。

“ [ə; eɪ] [bu:n] !
“ **A boon !**
“ 一个 恩惠 !
“真是个好消息! ”

[ə; eɪ] [bu:n] ! ” [sed] [ʃi; ʃi] , “ [aɪ][mʌst; məst][æsk][ə; eɪ] [bu:n] [ʌv; əv] [ðɪ:] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['traɪəl] [brɪ'gɪnz] . ”
a boon ! ” said she , “ **I must ask a boon of thee before the trial begins .** ”
一个 恩惠 ! ” 说 她 , ” 我 必须 问 一个 恩惠 的 你 前 这 审判 开始 . ”
“一个恩惠! ”她说, “在审判开始之前, 我必须向你求一个恩惠。”

“ [wʌt] [ɪz][,aɪ 'ti:] ? ” [sed] [kɪŋ] ['rɪtʃəd] .
“ What is it ? ” said King Richard .
“ 什么 是 它 ? ” 说 国王 理查德 .

“那是什么？”理查国王问道。

“ [waɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwi:n] , “ [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi]['æŋgri] { - }
“ Why , ” replied the queen , “ that you will not be angry { 28 }
“ 为什么 , ” 回复 这 女王 , “ 那 你 将要 不是 是 生气的 { - }

“为什么,”王后回答说,“这样您就不会生气了{28}

[wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][maɪ] ['pɑ:rti] ;
with any of those that are of my party ;
和 任何 的 那些 那 是 的 我的 派对 ;

与我党内的任何成员一起;

[ænd; ænd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [fri:] [tu:; tə] [steɪ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [kɔ:rt] [ɔ:l][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and that they shall be free to stay in our court all the days of the
和 那 他们 将 是 自由的 到 停留 在 我们的 法庭 全部 这 天 的 这
[mætʃ] ,
match ,
匹配 ,

他们可以自由地留在我们的法庭上,直到比赛结束。

[ænd; ænd][ʃæl; ʃəl] [ðen] [hæv; həv]['fɔ:rti] [deɪz] [tu:; tə][rɪ'taɪər] [wen] [ðeɪ] [laɪk] .
and shall then have forty days to retire when they like .
和 将 然后 有 四十 天 到 退休 什么时候 他们 喜欢 .

然后他们有四十天的时间可以随时退休。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'gri:d] [tu:; tə] [ðɪs] .
“ The king agreed to this .
“ 这 国王 同意 到 这 .

国王同意了。

[wen] [ðə; ði] ['ki:pəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rs] [wɜ:r; wər] ['mɑ:rkɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]
When the keepers of the course were marking out the distance from which
什么时候 这 守门员 的 这 课程 是 标记 出去 这 距离 从 哪个
[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃu:t] [æt; ət][ðə; ði] [bʌt] ,
they should shoot at the butt ,
他们 应该 射击 在 这 屁股 ,

当球场管理员们在标记射击靶位的距离时,

[ðer; ðər] ['kæptɪn] [kraɪd] [aʊt] , [laɪk] [ə; eɪ][bəʊld] ['bəʊstər] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] , “ ['meɪzər] [noʊ][mɑ:rk]
their captain cried out , like a bold boaster as he was , “ Measure no mark
他们的 队长 哭 出去 , 喜欢 一个 大胆的 自夸者 作为 他 曾是 , “ 措施 不 标记
[fɔ:r; fər][ju: 'es] ,
for us ,
为了 我们 ,

他们的队长像个大胆的吹牛大喊道:“不要给我们设下任何标记!”

[wi:; wi] [wɪl] [ʃu:t] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ænd][ðə; ði] [mu:n] .
we will shoot at the sun and the moon .
我们 将要 射击 在 这 太阳 和 这 月亮 .

我们将向太阳和月亮射击。

“ [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][mɪ'sterkən] ;
“ But he was mistaken ;
“ 但 他 曾是 错误 ;

但他错了;

[fɔːr; fər][ˈrɑːbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɑːrtɪ][kleft][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈæərəʊs] [ˈevri] [wɑːnd][ænd; ənd]
for Robin Hood and his party cleft with their arrows every wand and
为了 罗宾 兜帽 和 他的 派对 裂 和 他们的 箭头 每一个 魔杖 和
[stɪk] [ðæt] [wʌz; wəz][set] [ʌp] ,
stick that was set up ,
戳 那 曾是 放 向上 ,

罗宾汉和他的同伴用箭射断了所有架设的棍棒和木棍。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmʌni] .
and won all the money .
和 韩元 全部 这 钱 .

他赢得了所有奖金。

[sed] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈherɪfəd] , “ [aɪ] [noʊ] [ˈveri] [wel] [naʊ] [huː] [ðiːz] [ˈfeləʊz] [ɑːr; ər] ;
Said the Bishop of Hereford , “ I know very well now who these fellows are ;
说 这 主教 的 赫里福德 , “ 我 知道 非常 出色地 现在 WHO 这些 伙伴们 是 ;
赫里福德主教说：“我现在很清楚这些人是谁了；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈrɑːbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] .
they are Robin Hood and his gang .
他们 是 罗宾 兜帽 和 他的 帮派 .

他们是罗宾汉和他的伙伴们。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪˈplaɪd] , “ [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ðæt] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ˈgræntɪd][ðem; ðəm]
” **The king replied , “ If I had known that , I would not have granted them**
” 这 国王 回复 , “ 如果 我 有 已知 那 , 我 会 不是 有 的确 他们
[liːv] [tuː; tə][drɪˈpɑːrt] ;
leave to depart ;
离开 到 离开 ;

国王回答说：“如果我知道这一点，我就不会允许他们离开；

[bʌt; bət][aɪ][ˈkænɑːt] [breɪk] [maɪ][wɜːrd] .
but I cannot break my word .
但 我 不能 休息 我的 单词 .

但我不能食言。

” [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [kɪŋ] [ˈrɪtʃəd] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [fiːst] [fɔːr; fər][ˈrɑːbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
” **Saying this , King Richard ordered a noble feast for Robin Hood and his**
” 说 这 , 国王 理查德 订购 一个 高贵 盛宴 为了 罗宾 兜帽 和 他的
[ˈjoʊmənri] ;
yeomanry ;
自耕农 ;

“说完这些话，理查国王下令为罗宾汉和他的随从们举行盛大的宴会；

[ænd; ənd] [ðen] [sent][ðem; ðəm] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈɑːnər] . { - }
and then sent them away with honour . { 29 }
和 然后 发送 他们 离开 和 荣誉 . { - }

然后体面地送他们离开。{29}

[kɪŋ] [ˈrɪtʃəd] [ˈɔːf(ə)n] [θɔːt] [əˈpɑːn] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ʌv; əv][ˈrɑːbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
King Richard often thought upon what he had seen of Robin Hood and his
国王 理查德 经常 想法 之上 什么 他 有 已见 的 罗宾 兜帽 和 他的
[ˈfeləʊz] .
fellows .
伙伴们 .

理查国王经常想起他所见到的罗宾汉和他的同伴们的事迹。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [faːnd][ʌv; əv] [ˈɑːrtʃəri] ;
He was very fond of archery ;
他 曾是 非常 喜爱 的 射箭 ;

他非常喜欢射箭；

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['meni] ['dʒenərəs] ['ækʃnz] [ðæt][wɜːr; wər][tʊld][ə'baʊt][ðem; ðəm] ,
he had heard of many generous actions that were told about them ;
他 有 听到 的 许多 慷慨的 行动 那 是 讲述 关于 他们 ;
他听说过许多关于他们的慷慨事迹。

[ænd; ənd][hiː; hi][əd'maɪəd][ðer; ðər]['gælənt]['spɪrɪt][ænd; ənd] ['mænərz] .
and he admired their gallant spirit and manners .
和 他 钦佩 他们的 英勇 精神 和 礼仪 .
他钦佩他们英勇无畏的精神和良好的举止。

[θɔːt] [hiː; hi] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][bʌt; bət] [merk] [ðiːz] [men][maɪ]['feɪθf(ə)l]['sʌbdʒekts] ,
Thought he , If I could but make these men my faithful subjects ,
想法 他 , 如果 我 可以 但 制作 这些 男人 我的 忠实 主题 ,
他心想, 如果我能让这些成为我忠实的臣民就好了。

[wʌt] [ə; eɪ][praɪd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][maɪ] [kɔːrt] !
what a pride they would be to my court !
什么 一个 自豪 他们 会 是 到 我的 法庭 !
他们若能为我的宫廷带来何等的荣耀啊!

[ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][læst] [fɪkst] [ə'pɑːn][ə; eɪ][plæn][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [siː] ['rɑːbɪn] [hʊd] [wʌns] [mɔːr]
The king at last fixed upon a plan by which he might see Robin Hood once more
这 国王 在 最后的 固定的 之上 一个 计划 经过 哪个 他 可能 看 罗宾 兜帽 一次 更多的
.
:
.
国王最终想出了一个办法, 让他可以再次见到罗宾汉。

[hiː; hi] [kɔːld] [twelv] [lɔːds] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːrt] , [ænd; ənd][tʊld][hɪz; ɪz][plæn][tuː; tə][ðem; ðəm] ;
He called twelve lords of his court , and told his plan to them ;
他 称为 十二 领主们 的 他的 法庭 , 和 讲述 他的 计划 到 他们 ;
他召集了宫廷中的十二位大臣, 向他们讲述了他的计划;

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɔːds] [ɔːl] [drest] [ðəm'selvz] [laɪk][soʊ] ['meni] [mʌŋks] ,
and then he and his lords all dressed themselves like so many monks ,
和 然后 他 和 他的 领主们 全部 穿着 他们自己 喜欢 所以 许多 僧侣 ,
然后他和他的大臣们都把自己打扮得像一群和尚一样。

[ænd; ənd][ə'weɪ] [ðeɪ] [roʊd][tuː; tə] ['jə:wʊd] ['fɔːrɪst] .
and away they rode to Sherwood Forest .
和 离开 他们 骑 到 舍伍德 森林 .
于是他们骑马前往舍伍德森林。

['rɑːbɪn] [hʊd] [sɔː] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['klʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'zɔːlvd]
Robin Hood saw them at a distance , as they were coming , and resolved
罗宾 兜帽 锯 他们 在 一个 距离 , 作为 他们 是 未来 , 和 已解决
[tuː; tə][rɑːb][ðem; ðəm] .
to rob them .
到 抢 他们 .

罗宾汉远远地看见他们走过来, 便决定抢劫他们。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz]['tɔːləŋ][ðæn; ðən][ðə; ði][rest] , [ænd; ənd]['rɑːbɪn] [hʊd] [dʒʌdʒd] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz]
The king was taller than the rest , and Robin Hood judged that he was
这 国王 曾是 更高 比 这 休息 , 和 罗宾 兜帽 评判 那 他 曾是
[ðə; ði] ['æbət] ;
the abbot ;
这 方丈 ;

国王比其他人都高, 罗宾汉判断他是修道院院长;

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['kɪŋz] [hɔːrs] [baɪ][ðə; ði]['braɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] , " ['æbət] .
so he took the king's horse by the bridle , and said , " Abbot .
所以 他 采取 这 国王的 马 经过 这 轡 , 和 说 , " 方丈 .
于是他抓住国王的马的缰绳, 说道: “院长。

[aɪ][bɪd][juː; jʊ][stænd] : [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [priːst] [ðæt] [fɜːrst] [wɜːrkt] [maɪ][ˈruːɪn] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]
I bid you stand : it was a priest that first worked my ruin , and I have
我 出价 你 站立 : 它 曾是 一个 牧师 那 第一的 工作 我的 废墟 , 和 我 有
{ - }
{ **30** }
{ - }

我命令你站起来：是我的牧师首先毁了我，而我{30}

[swɔːrn][tuː; tə] [sper] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] . "
sworn to spare none of his fellows . "
宣誓 到 空闲的 没有任何 的 他的 伙伴们 . "

他发誓绝不放过任何一个同伴。

" [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgouʃɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] , " [sed] [ˈrɪtʃəd] .
"**But we are going on a message from the king , " said Richard .**
" 但 我们 是 去 在 一个 信息 从 这 国王 , " 说 理查德 .

“但我们是奉国王之命而来，”理查德说道。

[ˈrɑːbɪn] [hʊd] [ðen] [let][goʊ][ðə; ði][ˈbraɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] , " [gɑːd] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] !
Robin Hood then let go the bridle , and said , " God save the king !
罗宾 兜帽 然后 让 去 这 轡 , 和 说 , " 上帝 节省 这 国王 !

罗宾汉松开了缰绳，说道：“上帝保佑国王！”

[ænd; ənd] [kənˈfaʊnd] [ɔːl][hɪz; ɪz][foʊz] ! "
and confound all his foes ! "
和 混杂 全部 他的 敌人 ! "

并击败他所有的敌人！

" [ðəʊ] [kɜːs] [ðəɪˈself] , " [sed] [ˈrɪtʃəd] , " [fɔːr; fər] [ðəʊ] [ɑːrt][ə; eɪ] [ˈrɑːbər] , [æŋ; ən] [ˈaʊtlɔː] ,
"**Thou cursest thyself , " said Richard , " for thou art a robber , an outlaw ,**
" 你 诅咒 你自己 , " 说 理查德 , " 为了 你 艺术 一个 强盗 , 一个 取缔 ,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtreɪtər] . "
and a traitor . "
和 一个 叛徒 . "

“你诅咒你自己，”理查德说，“因为你是一个强盗、一个亡命之徒、一个叛徒。”

" [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][hɪz; ɪz][ˈsɜːrvənt] , " [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] , " [aɪ][ˈʊd; ʊd] [seɪ] ,
"**If you were not his servant , " said the other , " I should say ,**
" 如果 你 是 不是 他的 仆人 , " 说 这 其他 , " 我 应该 说 ,

“如果你不是他的仆人，”另一个人说，“我应该说，

[juː; jʊ][laɪ] ; [fɔːr; fər][aɪ][ˈnevər] [jet] [hɜːrt][mæn] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈɑːnɪst] [ænd; ənd] [truː] ,
You lie ; for I never yet hurt man that was honest and true ,
你 说谎 ; 为了 我 绝不 然而 伤害 男人 那 曾是 诚实的 和 真的 ,

你撒谎；因为我从未伤害过诚实正直的人。

[bʌt; bət][ˈoʊnli] [ðoʊz] [huː] [gɪv] [ðer; ðər][maɪndz][tuː; tə][lɪv; laɪv][əˈpɑːn] [ˈʌðər] [ˈpiːpəlz] [ˈɜːrɪŋz] .
but only those who give their minds to live upon other people's earnings .
但 仅有的 那些 WHO 给 他们的 思想 到 居住 之上 其他 人们的 收益 .

但只有那些一心想靠别人的收入生活的人才会如此。

[aɪ][ˈnevər][hɜːrt][ðə; ði][ˈfɑːrmər] [huː] [tɪlz] [ðə; ði] [graʊnd] ; [aɪ][prəˈtekt] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ;
I never hurt the farmer who tills the ground ; I protect women and children ;
我 绝不 伤害 这 农民 WHO 收银机 这 地面 ; 我 保护 女性 和 孩子们 ;

我从不伤害耕地的农民；我保护妇女和儿童；

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] [maɪlz] [raʊnd] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈbetər] [fɔːr; fər][em 'iː] .
and the poor for twenty miles round are the better for me .
和 这 贫穷的 为了 二十 英里 圆形的 是 这 更好的 为了 我 .

方圆二十英里内的穷人对来说都是好事。

” [ˈrɑːbɪn] [hʊd] [ðen] [æskt] [ðə; ði][st'reɪndʒəz][tuː; tə][daɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

” **Robin Hood then asked the strangers to dine with him** .
” 罗宾 兜帽 然后 问 这 陌生人 到 用餐 和 他 .

“罗宾汉于是邀请这些陌生人与他共进晚餐。”

” [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [juːst] [soʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , ” [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɜːrvəntz]
” **You would not be used so , ” said he , “ if you were not the king's servants**
” 你 会 不是 是 用过的 所以 , ” 说 他 , ” 如果 你 是 不是 这 国王的 仆人
:
:
:
:

“如果你们不是国王的仆人，就不会受到这样的对待，”他说。

[jet] , [fɔːr; fər] [kɪŋ] ['rɪtʃɜːdz] [seɪk] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz][ˈevər][aɪ][təʊld] ,
yet , for King Richard's sake , if you had as much money as ever I told ,
然而 , 为了 国王 理查德的 清酒 , 如果 你 有 作为 很多 钱 作为 曾经 我 讲述 ,
但是，看在理查国王的份上，如果你真像我之前说的那样有那么多钱，

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [dɪˈpraɪv] [juː; jʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['penɪ] .
I would not deprive you of a penny .
我 会 不是 剥夺 你 的 一个 一分钱 .

我一分钱都不会亏待你。

” [ðen] ['rɑːbɪn] [hʊd] [pʊt][hɪz; ɪz][hɔːrn] { - }
” **Then Robin Hood put his horn { 31 }**
” 然后 罗宾 兜帽 放 他的 喇叭 { - }

然后罗宾汉吹响了他的号角{31}

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [bluː] [ə; eɪ] [ˈrɪl] [blæst] ,
to his mouth , and blew a shrill blast ,
到 他的 嘴 , 和 吹 一个 尖锐 爆炸 ,

他对着嘴吹了一声尖锐的口哨，

[wen] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ten][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [keɪm] [ma:tʃɪŋ] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [rou] .
when a hundred and ten of his company came marching all in a row .
什么时候 一个 百 和 十 的 他的 公司 来了 行军 全部 在 一个 排 .

当他所在连队的一百一十名士兵列队行进时。

[ðə; ði] [kɪŋ] [θɔːt] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][faɪn] [saɪt] :
The king thought , This is a fine sight :
这 国王 想法 , 这 是 一个 美好的 视线 :

国王心想：这真是一幅美丽的景象。

[ðɪːz] [men][ʌv; əv][ˈrɑːbɪn] [hʊdz] [əˈbeɪ][ðer; ðər] ['kæptɪn] ['betər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][dɪd][hɪm; ɪm] .
these men of Robin Hood's obey their captain better than his people did him .
这些 男人 的 罗宾 引擎盖的 服从 他们的 队长 更好的 比 他的 人们 做过 他 .

罗宾汉手下的这些人比他手下的人更服从他的命令。

['æftər] ['dɪnər] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][ˈrɑːbɪn] , ” [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [ɡɪv] , [maɪ] [breɪv] ['feləʊ] ,
After dinner , the king said to Robin , “ What would you give , my brave fellow ,
后 晚餐 , 这 国王 说 到 罗宾 , ” 什么 会 你 给 , 我的 勇敢的 同伴 ,

晚饭后，国王对罗宾说：“我的勇敢伙伴，你想要付出什么？”

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get][jʊər; jər][ˈpɑːrd(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ?
if I could get your pardon from the king ?
如果 我 可以 得到 你的 赦免 从 这 国王 ?

如果我能从国王那里得到你的赦免呢？

[wʊd] [juː; jʊ][set][jʊr; jər][maɪnd][ˈfɜːrmlɪ][ɪn] ['evri] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd][ˈjuːsf(ə)]
Would you set your mind firmly in every thing to be a true and useful
会 你 放 你的 头脑 牢牢 在 每一个 事物 到 是 一个 真的 和 有用
[ˈsʌbdʒekt] ?
subject ?
主题 ?

你是否决心在每件事上都成为一名真正有用且优秀的人？

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [ðæt] ['rɑːbɪn][ˈwɑːntɪd] ；
” **This was the very thing that Robin wanted** ；
” 这 曾是 这 非常 事物 那 罗宾 通缉 ；

“这正是罗宾想要的；

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɪ] [ðæt] [hæd; həd] ['hɔːntɪd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ；
it was the wish that had haunted his thoughts night and day ；
它 曾是 这 希望 那 有 闹鬼的 他的 想法 夜晚 和 天 ；

这是一个日夜萦绕在他心头的愿望：

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [ðɪs] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['prez(ə)nt][tuː; tə] [kwiːn]
it was with the hope of this that he made the rich present to Queen
它 曾是 和 这 希望 的 这 那 他 制成 这 富有的 展示 到 女王
[ˈelənə; -nɔː] .
Eleanor .
埃莉诺 .

正是怀着这样的希望，他才向埃莉诺王后赠送了这份贵重的礼物。

” [maɪ] [frend] ， ” [sed] ['rɑːbɪn] ， ” [aɪ][,eɪ 'em][ˈtaɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔːləs] [laɪf] [ðæt] [aɪ] [liːd] ；
” **My friend** ， ” **said Robin** ， ” **I am tired of the lawless life that I lead** ；
” 我的 朋友 ， ” 说 罗宾 ， ” 我 是 疲劳的 的 这 无法无天 生活 那 我 带领 ；

“我的朋友，”罗宾说，“我已经厌倦了这种无法无天的生活：”

[aɪ][ˈnevər] [lʌvd] [,aɪ 'tiː] .
I never loved it .
我 绝不 喜爱 它 .

我从来都不喜欢它。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

罗宾汉：一部完整记录他和他的(Robin Hood;)

第2/2页

[ˈlɒðər] [men] [meɪ] [preɪz] [maɪ][boʊld] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['ækʃnz] ; [bʌt; bət][aɪ] [heɪt] [maɪ]
Other men may praise my bold adventures and generous actions ; but I hate my
其他 男人 可能 称赞 我的 大胆的 冒险 和 慷慨的 行动 ; 但 我 恨 我的
[wei] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ,
way of living ,
方式 的 活的 ,

其他人或许会赞扬我大胆的冒险和慷慨的行为；但我讨厌我的生活方式。

[ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [bi'lɒŋz] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
and every thing that belongs to it .
和 每一个 事物 那 属于 到 它 .

以及它所包含的一切。

[kɪŋ] ['rɪtʃəd] [ɪz][ə; eɪ]['nɒʊb(ə)l] [prɪns] [ænd; ənd][ə; eɪ]['gælənt]['soʊldʒər] ; [ænd; ənd] ,
King Richard is a noble prince and a gallant soldier ; and ,
国王 理查德 是 一个 高贵 王子 和 一个 英勇 士兵 ; 和 ,

理查国王是一位高贵的王子，也是一位英勇的战士；而且，

[ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [em 'i:]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['feɪvər] , [hi:; hi][ʊd; ʃəd] ['nevər] { - }
if he would take me into his favour , he should never { 32 }
如果 他 会 拿 我 进入 他的 偏爱 , 他 应该 绝不 { - }

如果他要讨我欢心，他绝不会{32}

[hæv; həv] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'pent] [aɪ 'ti:] ,
have reason to repent it ,
有 原因 到 悔改 它 ,

有理由为此忏悔，

[bʌt; bət][ʊd; ʃəd][faɪnd][em 'i:][ðə; ði][moʊst]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd] ['ʌvɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] . "
but should find me the most faithful and loving of all his subjects . "

但他会发现我是他所有臣民中最忠诚、最爱戴他的。

" [aɪ][eɪ 'em] [kɪŋ] ['rɪtʃəd] , " [sed] [ðə; ði]['streɪndʒər] : [ænd; ənd] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] ,
" **I am King Richard ,** " **said the stranger :** **and** , **when he had said this** ,
" 我 是 国王 理查德 , " 说 这 陌生人 : 和 , 什么时候 他 有 说 这 ,

“我是理查国王，”陌生人说道；说完这句话后，

[ˈrɑ:bɪn][ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [fel] [ə'pɑ:n][ðər; ðər] [ni:z] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
Robin and all his company fell upon their knees before him .
罗宾 和 全部 他的 公司 跌倒 之上 他们的 膝盖 前 他 .

罗宾和他的所有同伴都跪倒在他面前。

" [stænd][ʌp] , [maɪ] [breɪv] ['feləʊz] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ; " [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈrɒbəz] ,
" **Stand up , my brave fellows ,** " **said the king ;** " **you have been robbers** ,
" 站立 向上 , 我的 勇敢的 伙伴们 , " 说 这 国王 ; " 你 有 到过 强盗 ,

“站起来，我勇敢的伙伴们，”国王说；“你们曾经是强盗，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [sʌtʃ] .
and you ought not to have been such .
和 你 应该 不是 到 有 到过 这样的 .

你本不该那样。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['maɪzər][ɪn][maɪ] ['kɪŋdəm] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [fɔ:rs] ,
The greatest miser in my kingdom ought not to be treated with force ,
这 最 吝啬鬼 在 我的 王国 应该 不是 到 是 治疗 和 力量 ,

即使是我王国里最大的守财奴，也不应被强行对待。

[bʌt; bət][tu:; tə][bi:; bi] [pə'sweɪdɪd] [tu:; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] ['prɑ:pərli] .
but to be persuaded to dispose of his money properly .
但 到 是 被说服 到 处置 的 他的 钱 适当地 .

但需要劝说 he 妥善处置自己的钱财。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [breɪv] ['feləʊz] ; [ju:; jʊ][seɪ] [ðæt][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [wel] [ɪn'klaɪnd] ,
But you are brave fellows ; you say that you are well inclined ,
但 你 是 勇敢的 伙伴们 ; 你 说 那 你 是 出色地 倾斜 ,

但你们 are 勇敢的人 ; 你们 say 你们 心怀善意 ,

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ][hæv; həv] ['paʊə] [ænd; ʌnd] [skɪl] [tu:; tə][du:][em 'i:] ['sɜ:rvis] .
and you have power and skill to do me service .
和 你 有 力量 和 技能 到 做 我 服务 .

你 有 能力 和 技能 为 我 效力。

[aɪ] ['fri:li] [grænt][tu:; tə] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ][maɪ]['pɑ:rd(ə)n] .
I freely grant to every one of you my pardon .
我 自由 授予 到 每一个 一 的 你 我的 赦免 .

我 在 此 赦免 你们 每一个 人。

[nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [kɔ:ld] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər]['eni] [θɪŋ] [ðæt][ɪz][pæst] ;
Not one of you shall be called to account for any thing that is past ;
不是 一 的 你 将 是 称为 到 帐户 为了 任何 事物 那 是 过去的 ;

你们 当中 任何 人 , 都不 必 为 过去 的 事情 负责 ;

['oʊnli] [teɪk] [ker] [ðæt][ju:; jʊ] [br'heɪv] [jɔ:r'selvz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ɪn]['fju:tʃər] ,
only take care that you behave yourselves in such a manner in future ,
仅有的 拿 关心 那 你 表现 你们 自己 在 这样 的 一个 方式 在 未来 ,

只要 你们 以后 注意 自己 的 言行 举止 即可。

[ðæt][aɪ]['nevər] [meɪ] [hæv; həv]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [rɪ'pent] [ðə; ði]['kaɪndnəs] [ðæt][aɪ] [naʊ] [tri:t] [ju:; jʊ]
that I never may have reason to repent the kindness that I now treat you
那 我 绝不 可能 有 原因 到 悔改 这 仁慈 那 我 现在 对待 你
[wɪð; wɪθ] .
with :
和 .

愿 我 永远 没有 理由 后悔 现在 对 你的 这份 恩情。

" [ðə; ði] [end] . { - }
" **THE END** . { **33** }
" 这 结尾 . { - }
"

“结束。”{33}

[kɪŋ] ['rɪtʃəd] [dɪs'kʌvərɪŋ] [hɪm'self][tu:; tə]['rɑ:bɪn][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .
KING RICHARD discovering himself to Robin and his company .
国王 理查德 发现 他自己 到 罗宾 和 他的 公司 .

理查德 国王 向 罗宾 和 他的 同伴们 揭示 了 自己 的 身份。

[si:] [peɪdʒ] - .
see page 32 .
看 页 - .

参见 第 32 页。

['lʌndən] , ['wɪljəm] ['dɑ:rtən] , - , ['hoʊlbərn] [hɪl] , - . - , - . { - } { - } { - }
London , William Darton , 58 , Holborn Hill , Augst . 29 , 1821 . { 36 } { 35 } { 34 }
伦敦 , 威廉 达顿 , - , 霍尔本 爬坡道 , - . - , - . { - } { - } { - }

伦敦 , 威廉·达顿 , 霍尔本山 58 号 , 1821 年 8 月 29 日。 {36}{35}{34}

['tʃɪldrənz] [bʊks] [soʊld][baɪ]
Children's Books sold by
孩子们的 图书 卖 经过

儿童书籍由以下机构销售

[ˈdʌbljuː] . [ˈdɑːrtən] , - , [ˈhoʊlbərn] [hɪl] , [ˈlʌndən] .
W DARTON , 58 , HOLBORN HILL , LONDON .
W 达顿 , - , 霍尔本 爬坡道 , 伦敦 .

W. DARTON, 58, 霍尔本山, 伦敦。

[ˈθɜːrti] - [tuː] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈpleɪsɪz] [ɪn] [oʊld] [ˈɪŋɡlənd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]
THIRTY - TWO REMARKABLE PLACES IN OLD ENGLAND , for the Instruction and
三十 - 二 卓越 地方 在 老的 英格兰 , 为了 这 操作说明 和
[entərˈteɪnmənt] [ʌv; əv] [juːθ] .
Entertainment of Youth .
娱乐 的 青年 .

英格兰古老三十二处非凡之地, 供青少年学习和娱乐。

[praɪs] 6d .
Price 6d .
价格 6d .

价格 6d。

[wɪð; wɪθ][naɪn] [ˈkɑːpər] - [pleɪts] , [ænd; ənd] 1s .
with 9 Copper - plates , and 1s .
和 9 铜 - 盘子 , 和 1s .

9 个铜版, 1 先令。

[wɪð; wɪθ] - [pleɪts] .
with 18 Plates .
和 - 盘子 .

共18个盘子。

[ðə; ði] [ˈmɑːdərn] [ˈɡʊdi] [tuː] - [juːz] ; [ɪɡˈzemplɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [ɡʊd] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][æn; ən]
THE MODERN GOODY TWO - SHOES ; exemplifying the Good Consequences of an
这 现代的 好东西 二 - 鞋 ; 举例说明 这 好的 结果 的 一个
[ˈɜːrli] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈlɜːrnɪŋ] [ænd; ənd][ˈvɜːrtʃuː] .
early Attention to Learning and Virtue .
早期的 注意力 到 学习 和 美德 .

现代乖乖女; 体现了早期重视学习和美德所带来的良好后果。

[baɪ] [ˈmeri] [ˈbɛlsən] , [ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [ˈɔːrf(ə)n] [bɔɪ] , ”
By Mary Belson , Author of “ The Orphan Boy , ”
经过 玛丽 贝尔森 , 作者 的 “ 这 孤儿 男生 , ”

作者: 玛丽·贝尔森,《孤儿男孩》的作者

“ [ˈɪndəstri] [ænd; ənd] [ˈaɪdlənəs] , ” & [siː] . & [siː] . [praɪs] 1s .
“ **Industry and Idleness , ” & c . & c . Price 1s .**
” 行业 和 懒惰 , ” & c . & c . 价格 1s .

“勤劳与懒惰”等等。价格 1 先令。

[ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [ˈtɒməs] [tuː] - [juːz] ; [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈsiːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] “ [ðə; ði]
THE ADVENTURES of THOMAS TWO - SHOES ; being a Sequel to that of “ The
这 冒险 的 托马斯 二 - 鞋 ; 存在 一个 续集 到 那 的 “ 这
[ˈmɑːdərn] [ˈɡʊdi] [tuː] - [juːz] .
Modern Goody Two - Shoes .
现代的 古迪 二 - 鞋 .

托马斯两只鞋的冒险; 是《现代乖乖女两只鞋》的续集。

” [praɪs] 1s .
” **Price 1s .**
” 价格 1s .

“价格 1 先令。

[ðə; ði] [ˈpliːzɪŋ] , [ˈɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd] [əˈfektɪŋ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [prɪns] [ˈliː] [buː] ;
THE PLEASEING , INTERESTING , AND AFFECTING HISTORY OF PRINCE LEE BOO ;
这 令人愉悦 , 有趣的 , 和 影响 历史 的 王子 李 嘘 ;
[wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːˈluː] [ˈaɪləndz] ;
with an Account of the Pelew Islands ;
和 一个 帐户 的 这 佩鲁 岛屿 ;

李布王子的愉快、有趣和感人的历史；附有佩鲁群岛的记述；

[emˈbelɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈelɪɡənt] [ˈkɑːpər] - [ˈplerts] .
embellished with elegant Copper - plates .
修饰过的 和 优雅的 铜 - 盘子 .

饰以精美的铜版画。

[praɪs] 1s .
Price 1s .
价格 1s .

价格 1 先令。

[ˈɪndəstri] [ænd; ənd] [ˈaɪdlənəs] ; [ə; eɪ] [teɪl] [fɔːr; fər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgɜːlz] , [ɪn] [wɜːrdz] [nɑːt] [ɪkˈsiːdɪŋ] [tuː]
INDUSTRY AND IDLENESS ; a Tale for Little Girls , in Words not exceeding Two
行业 和 懒惰 ; 一个 故事 为了 小的 女孩们 , 在 字 不是 超过 二
[ˈsɪləblz] .
Syllables .
音节 .

勤劳与懒惰；一个写给小女孩的故事，用不超过两个音节的词语写成。

[praɪs] 1s .
Price 1s .
价格 1s .

价格 1 先令。

[ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈjuː] - [ˈstrɪŋz] ; [ɔːr][ðə; ði] [gʊd] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə] [ˈperənts] .
THE YELLOW SHOE - STRINGS ; or the Good Effects of Obedience to Parents .
这 黄色的 鞋 - 字符串 ; 或者 这 好的 效果 的 服从 到 父母 .

黄色鞋带；或服从父母的好处。

[praɪs] 1s .
Price 1s .
价格 1s .

价格 1 先令。

[ˈhenri] ; [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [fɔːr; fər] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz][frʌm; frəm] [faɪv] [tuː; tə] [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [oʊld] .
HENRY ; a Story for Little Boys and Girls from Five to Seven Years old .
亨利 ; 一个 故事 为了 小的 男孩们 和 女孩们 从 五 到 七 年 老的 .

亨利；一个适合五至七岁男孩女孩的故事。

[baɪ][ˈfrænsɪs] [ˈboʊjər] [ˈvɒks] .
By Francis Bowyer Vaux .
经过 弗朗西斯 鲍耶 沃克斯 .

作者：弗朗西斯·鲍耶·沃克斯。

[tuː] [pɑːrts] .
Two Parts .
二 部分 .

分为两部分。

[praɪs] 1s .
Price 1s .
价格 1s .

价格 1 先令。

[i:tʃ] .
each .
每个 .

每个。

[ˈprɑ:fɪtəb(ə)l] [ˌəˈmju:zmənts] [fɔ:r; fər] [ˈtʃɪldrən] ; [ɔ:r] , [fəˈmɪliər] [teɪlz; ˈteɪlɪz] ; [kəmˈbaɪnɪŋ] [ˈju:sf(ə)l]
PROFITABLE AMUSEMENTS FOR CHILDREN ; or , Familiar Tales ; combining useful
有利可图 娱乐 为了 孩子们 ; 或者 , 熟悉的 故事 ; 结合 有用
[ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈpli:zɪŋ] [ˌentərˈteɪnmənt] .
Instruction with pleasing Entertainment .
操作说明 和 令人愉悦 娱乐 .

儿童娱乐的益处；或，熟悉的故事；将有用的教育与令人愉快的娱乐相结合。

[baɪ][ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ʌv; əv] “ [ˈlɜ:rnɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [haʊs] [ænd; ənd][lənd] .
By the Author of “ Learning better than House and Land .
经过 这 作者 的 “ 学习 更好的 比 房子 和 土地 .

作者著有《比房子和土地更好的学习》。

” [praɪs] 2s .
” Price 2s .
” 价格 2s .

“价格 2 先令。

[hæf] - [baʊnd] .
half - bound .
一半 - 边界 .

装订了一半。

[fu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] , [əˈdæptɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈment(ə)l] [kəˈpæsɪtɪz] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv]
FOOD FOR THE YOUNG , adapted to the Mental Capacities of Children of
食物 为了 这 年轻的 , 改编 到 这 精神的 容量 的 孩子们的 的
[ˈtendər] [ˈjɪrz] .
tender Years .
投标 年 .

专为幼儿设计的食品，符合幼儿的认知能力。

[baɪ][ə; eɪ] [ˈmʌðər] .
By a Mother .
经过 一个 母亲 .

一位母亲说的。

[praɪs] 2s .
Price 2s .
价格 2s .

价格 2 秒。

[hæf] - [baʊnd] .
half - bound .
一半 - 边界 .

装订了一半。

[ðə; ði] [ˌmetəˈmɔ:rfəʊzɪz] ; [ɔ:r] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][edʒuˈkeɪ(ə)n] : [ə; eɪ] [teɪl] .
THE METAMORPHOSES ; or Effects of Education : a Tale .
这 变态 ; 或者 效果 的 教育 : 一个 故事 .

变形记；或教育的影响：一个故事。

[baɪ][ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ʌv; əv] “ [ænt] [ˈmɛrɪ:z] [teɪlz; ˈteɪlɪz] , “
By the Author of “ Aunt Mary's Tales , “
经过 这 作者 的 “ 阿姨 玛丽的 故事 , “

作者是《玛丽阿姨的故事》的作者，

“ [ðə; ði] ['ɔrnəmənts] [dɪ'skʌvəd] , ” & [si:] . & [si:] . [praɪs] 2s .
“ The Ornaments Discovered , ” & c . & c . Price 2s .
“ 这 装饰品 发现 , ” & c . & c . 价格 2s .
《发现的装饰品》等等。价格 2 先令。

6d .
6d .
6d .
6d.
[hæf] - [baʊnd] .
half - bound .
一半 - 边界 .
装订了一半。

听书破万卷

开口如有神

